

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 119

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

50. évfolyam

2007. május 9.

Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

- ★ A Tanács 501/2007/EK rendelete (2007. május 7.) a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK rendelet I. mellékletének módosításáról ... 1

- A Bizottság 502/2007/EK rendelete (2007. május 8.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 3

- ★ A Bizottság 503/2007/EK rendelete (2007. május 8.) egyes elnevezéseknek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Pohořelický kapr (OEM) – Zatecký chmel (OEM) – Pomme du Limousin (OEM) – Tome des Bauges (OEM)) ... 5

- ★ A Bizottság 504/2007/EK rendelete (2007. május 8.) a tej- és tejtermékágazatban kivetett kiegészítő importvámokkal kapcsolatos rendelkezések alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (kodifikált változat) 7

- ★ A Bizottság 505/2007/EK rendelete (2007. május 8.) az AKCS-jegyzőkönyv és az Indiával kötött megállapodás értelmében behozandó nádcukorra vonatkozó szállítási kötelezettségeknek a 2007–2008-as szállítási időszakra történő átmeneti meghatározásáról 22

- ★ A Bizottság 506/2007/EK rendelete (2007. május 8.) az egyes elsőbbségi anyagok importőrei, illetve gyártói számára a létező anyagok kockázatainak értékeléséről és ellenőrzéséről szóló 793/93/EGK tanácsi rendeletnek megfelelő vizsgálatvégzési és tájékoztatási kötelezettség előírásáról ⁽¹⁾ 24

- ★ A Bizottság 507/2007/EK rendelete (2007. május 8.) az Oszáma bin Ládennel, az Al-Qaida hálózattal és a Tálibánnal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről és a 467/2001/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 76. alkalommal történő módosításáról 27

⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

HATÁROZATOK

Tanács

2007/316/EK:

- ★ A Tanács határozata (2007. április 16.) a cukorról szóló 1992. évi nemzetközi megállapodás meghosszabbítása tekintetében a Közösség nevében a Nemzetközi Cukortanácsban elfogadandó álláspont kialakításáról 29

2007/317/EK:

- ★ A Tanács határozata (2007. április 16.) az 1995-ös Gabonakereskedelmi Egyezmény időbeli hatályának a tekintetében a Közösség nevében a Nemzetközi Gabonatanácsban elfogadandó álláspont kialakításáról 30

2007/318/EK:

- ★ A Tanács határozata (2007. április 23.) az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről az Orosz Föderáció közötti társulást létrehozó partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozása figyelembevételére céljából készült jegyzőkönyv aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról 31

Jegyzőkönyv az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Orosz Föderáció közötti társulást létrehozó partnerségi és együttműködési megállapodáshoz, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról 32

Bizottság

2007/319/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2006. szeptember 8.) a Třinecké železářny, a.s. cseh acélgyártó vállalat javára nyújtott C 45/04 (ex NN 62/04) sz. állami támogatásról (az értesítés a C(2006) 5245. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 37

2007/320/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2007. március 22.) a digitalizálással és a digitális megőrzéssel foglalkozó tagállami szakértői csoport létrehozásáról 45

2007/321/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2007. május 2.) az Egyesült Királyság a zöldségvetőmagok forgalmazásáról szóló 2002/55/EK tanácsi irányelvből fakadó egyes kötelezettségei alól való mentesítéséről (az értesítés a C(2007) 1836. számú dokumentummal történt) 48

2007/322/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2007. május 4.) a toliifluanidot tartalmazó növényvédő szerek ivóvíz-szennyezéshez vezető felhasználására vonatkozó óvintézkedések megállapításáról (az értesítés a C(2007) 1865. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 49

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A TANÁCS 501/2007/EK RENDELETE

(2007. május 7.)

a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK rendelet I. mellékletének módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 26. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Unió bővítésével jelentősen megnőtt azon kis- és középvállalkozások (kkv) száma, amelyek félkész és kész ipari termékek gyártásához megmunkálatlan, ötvözetlen alumíniumot használnak fel. Ezen kívül a közösségi vállalkozások globális ipari holdingok általi átvétele és az alumíniumgyártók további világpiaci összefonódása következtében jelentősen megváltozott a piaci helyzet az Európai Unión belül. Ugyanekkor drámai módon megnöttek a villamos energia költségei, amely jelentős költségtényezője az ötvözetlen alumínium gyártásának, a világgazdaság fejlődése pedig a nyersalumínium ellátási hiányához vezetett.
- (2) Mindezen tényezők a nyersalumínium árainak jelentős növekedéséhez vezettek, és rendkívül nagy mértékben kizárták az ötvözetlen alumínium vámmentes beszerzéséből a független, kis- és közepes méretű felhasználókat. Az alapvető nyersanyag után fizetendő 6 %-os vámtételnek ezért az a hatása, hogy kockán forog ezen vállalkozások versenyképessége, ami azt a veszélyt hordozza magában, hogy közülük számos képtelen lesz a túlélésre.
- (3) Ezen vállalkozások közösségi piacról való eltűnése bizonyosan csökkentené a félkész alumíniumtermékek

versenyét ezen a piacon. Ezenkívül ez az eltűnés negatív hatással lenne a foglalkoztatásra a Közösségben, különösen az új tagállamok egyes vidéki térségeiben. Az ötvözetlen alumínium vámtételének részleges felfüggesztése ezért bizonyos mértékig növelné a kkv-k versenyképességét, és így javítaná a félkész és kész alumíniumtermékek versenyét a közösségi piacon.

- (4) Ezt a helyzetet kell összevetni azon hatással, amelyet a vámtételek felfüggesztése gyakorol a Közösségen belül és az Európai Unióval preferenciális tarifális megállapodásban álló országokban még létező, ötvözetlen alumíniumot gyártó üzemekre. Szinte valamennyi ilyen üzem közvetlenül vagy közvetve jelentős, Európai Unió kívül elhelyezkedő ipari holdingokhoz tartozik. Az ezen üzemekben gyártott és vámmentesen szállított alumíniumot elsődlegesen az ezen holdingokhoz tartozó vállalkozásokon belüli további átalakításra használják. A vámmentes, ötvözetlen alumíniumnak csak viszonylag kis része áll független kkv-k rendelkezésére. Mindazonáltal figyelembe véve a 6 %-os szerződéses vámtétel viszonylag magas szintjét, e vámtétel autonóm részleges felfüggesztése hatással lesz a gyártás és az azt követő átalakítási műveletek nyereségességére, hiszen növekszik az árnyomás az átalakítás révén előállított termékekre, valamint a nyílt piacon független vállalkozásoknak eladott nyersalumíniumra.
- (5) A helyzet fényében ezért az autonóm vámtétel részleges felfüggesztése tűnik megfelelőnek. Ez lehetővé teszi, hogy a független kkv-k csökkentseik költségeiket, és jelentősen növeljék a versenyképességüket.
- (6) Az érintett piaci szereplők gazdasági érdekeinek kiegyensúlyozása érdekében helyénvaló a megmunkálatlan, ötvözetlen alumínium autonóm vámtételének részleges felfüggesztése.

- (7) Figyelembe véve a megmunkálatlan, ötvözetlen alumínium piaci helyzetében bekövetkező esetleges jövőbeni változásokat, elő kell írni a rendelet hatálybalépésétől számított három évet követően elvégzendő felülvizsgálatot.
- (8) Mivel a részleges felfüggesztés a 7601 10 00 KN-kód alá tartozó valamennyi termékre kiterjed, továbbá az intézkedés állandó jellege miatt a 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ I. mellékletét ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2658/87/EGK rendelet I. melléklete második része (Vámtarifa) XV. áruosztályának 76. árucsoportjában a 7601 10 00

KN-kód 3. oszlopában lévő bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„6 (*)

(*) Autonóm vámtétel: 3”.

2. cikk

Az e rendelet hatálybalépésétől számított három évet követően a Tanács – a Bizottság javaslata alapján – kiigazíthatja a 7601 10 00 KN-kód alá tartozó megmunkálatlan, ötvözetlen alumíniumra vonatkozó 3 %-os autonóm vámtételt.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2007. május 7-én.

a Tanács részéről
az elnök
H. SEEHOFER

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o. A legutóbb a 301/2007/EK rendelettel (HL L 81., 2007.3.22., 11. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 502/2007/EK RENDELETE**(2007. május 8.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2007. május 9-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. május 8-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2007. május 8-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MA	41,4
	TN	110,8
	TR	84,2
	ZZ	78,8
0707 00 05	JO	196,3
	MK	53,2
	TR	118,8
	ZZ	122,8
0709 90 70	TR	107,6
	ZZ	107,6
0805 10 20	CU	43,2
	EG	47,6
	IL	36,4
	MA	50,5
	ZZ	44,4
0805 50 10	AR	37,5
	ZZ	37,5
0808 10 80	AR	77,6
	BR	73,9
	CL	87,6
	CN	91,5
	NZ	115,0
	US	127,2
	UY	70,5
	ZA	87,4
	ZZ	91,3

⁽¹⁾ Az országok nómenklatúráját a 1833/2006/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.). A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 503/2007/EK RENDELETE**(2007. május 8.)**

egyes elnevezéseknek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Pohořelický kapr (OEM) – Žatecký chmel (OEM) – Pomme du Limousin (OEM) – Tome des Bauges (OEM))

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 510/2006/EK rendelet 6. cikke (2) bekezdésének első albekezdésével összhangban és a rendelet 17. cikkének (2) bekezdése alapján a Cseh Köztársaság két elnevezés – a „Pohořelický kapr” és a „Žatecký chmel” – bejegyzésére irányuló kérelmét, továbbá Franciaország két elnevezés – a „Pomme du Limousin” és a „Tome des Bauges” – bejegyzésére irányuló kérelmét közzétették az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽²⁾.

- (2) A Bizottsághoz nem érkezett egyetlen, az 510/2006/EK rendelet 7. cikke szerinti, kifogást tartalmazó nyilatkozat sem, ezért ezeket az elnevezéseket fel kell venni az „Oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartása” elnevezésű nyilvántartásba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletében felsorolt elnevezések bejegyzésre kerülnek.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. május 8-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o. Az 1791/2006/EK rendelettel (HL L 363., 2006.12.20., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL C 202., 2006.8.25., 2. o. (Pohořelický kapr); HL C 204., 2006.8.26., 30. o. (Žatecký chmel); HL C 204., 2006.8.26., 26. o. (Pomme du Limousin); HL C 211., 2006.9.2., 8. o. (Tome des Bauges).

MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek

1.3. osztály – Sajtok

FRANCIAORSZÁG

Tome des Bauges (OEM)

1.6. osztály – Gyümölcs-, zöldség- és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva

FRANCIAORSZÁG

Pomme du Limousin (OEM)

1.7. osztály – Friss hal, valamint abból készült termékek

CSEH KÖZTÁRSASÁG

Pohořelický kapr (OEM)

1.8. osztály – A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.)

CSEH KÖZTÁRSASÁG

Žatecký chmel (OEM)

A BIZOTTSÁG 504/2007/EK RENDELETE**(2007. május 8.)****a tej- és tejtermékágazatban kivetett kiegészítő importvámokkal kapcsolatos rendelkezések alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról****(kodifikált változat)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 28. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A tej- és tejtermékágazatban kivetett kiegészítő importvámokkal kapcsolatos rendelkezések alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1995. június 30-i 1598/95/EK bizottsági rendeletet ⁽²⁾ több alkalommal ⁽³⁾ jelentősen módosították. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt a rendeletet kodifikálni kell.
- (2) Az 1255/1999/EK rendelet hatálya alá tartozó egy vagy több termék behozatalát kiegészítő vámok megfizetéséhez köti, amennyiben a többoldalú kereskedelmi tárgyalások uruguayi fordulójával kapcsolatban megkötött mezőgazdasági megállapodásból ⁽⁴⁾ eredő egyes feltételek teljesülnek, kivéve, ha nem valószínű, hogy a behozatal megzavarja a Közösség piacát, vagy ha a következmények aránytalanok lennének a kitűzött célhoz képest. Ilyen kiegészítő importvámot akkor kell kivetni, ha a behozatali árak a küszöbár alatt vannak.
- (3) Ezért e rendszer alkalmazásáról szóló részletes szabályokat a tej- és tejtermékágazat számára meg kell állapítani, és a küszöbárát közzé kell tenni.
- (4) A kiegészítő importvámok kiszabásakor figyelembe vett behozatali árakat az adott terméknek a világpiacon vagy a közösségi behozatali piacon érvényes irányadó árai alapján kell ellenőrizni. Elő kell írni, hogy a tagállamok

az értékesítés különböző szakaszaiban rendszeres időközönként továbbítsák az árakat, lehetővé téve, hogy a Bizottság rögzítse az irányadó árakat és a megfelelő kiegészítő vámokat.

- (5) Az importőrnek lehetősége van úgy dönteni, hogy ne az irányadó ár alapján számítsák ki a kiegészítő vámot. Ilyen esetben azonban biztosíték letétbe helyezését kell előírni, amely megegyező mértékű azokkal a kiegészítő vámokkal, amelyeket az importőr akkor fizetett volna, ha a számítás az irányadó árak alapján történik. A biztosítékot fel kell oldani, ha egy meghatározott határidőn belül igazolják, hogy a kérdéses szállítmány forgalomba bocsátása a feltételeknek megfelel. Az utólagos ellenőrzésekkel kapcsolatban szükséges pontosítani, hogy a vámtartozások a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ 220. cikkével összhangban behajthatók. Azt is szükséges megállapítani, hogy a vámtartozások után – valamennyi ellenőrzéssel kapcsolatban – kamat jár. A tej és tejtermékek behozatali árainak ellenőrzése alapjául szolgáló adatok rendszeres ellenőrzéséből következik, hogy egyes termékek behozatala esetén kiegészítő vámokat kell kivetni, figyelembe véve a származási helytől függő árkülönbségeket. Az árakat ezért közzé kell tenni.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az 1255/1999/EK rendelet 28. cikke (1) bekezdésében említett kiegészítő importvámok, a továbbiakban „kiegészítő vámok”, az e rendelet I. mellékletében felsorolt termékekre vonatkoznak.

(2) Az 1255/1999/EK rendelet 28. cikke (2) bekezdésében említett küszöbárát az e rendelet I. melléklete tartalmazza.

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 151., 1995.7.1., 1. o. A legutóbb a 2325/96/EK rendelettel (HL L 316., 1996.12.5., 11. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ Lásd a II. mellékletet.

⁽⁴⁾ HL L 336., 1994.12.23., 22. o.

⁽⁵⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb az 1791/2006/EK rendelettel (HL L 363., 2006.12.20., 1. o.) módosított rendelet.

(3) E rendelet alkalmazásában az irányadó ár a 2. cikkel összhangban megállapított ár.

2. cikk

(1) Az 1255/1999/EK rendelet 28. cikke (3) bekezdésében említett irányadó árak meghatározásakor különösen figyelembe kell venni a következőket:

- a) a harmadik országok piacain meghatározott árak;
- b) a közösségi határparitásos ajánlati árak;
- c) a behozott termékek Közösségen belüli értékesítésének különböző szakaszaiban meghatározott árai.

(2) Az irányadó árakat a Bizottság rögzíti. Az árak módosításukig hatályban maradnak.

(3) A 4. cikk (3) bekezdése szerint alkalmazandó kiegészítő vámokat az irányadó árakkal egy időben a Bizottság rögzíti.

3. cikk

Amennyiben a kiegészítő vámnak a 4. cikk (1) vagy (3) bekezdésével összhangban történő megállapításához szükséges behozatali ár, a továbbiakban „behozatali ár”, és a küszöbár közötti különbség:

- a) nem haladja meg a küszöbár 10 %-át, akkor a kiegészítő vám nulla;
- b) több, mint a küszöbár 10 %-a, de kevesebb, mint annak 40 %-a, a kiegészítő vám a 10 %-ot meghaladó összeg 30 %-a;
- c) több, mint a küszöbár 40 %-a, de kevesebb, mint annak 60 %-a, a kiegészítő vám a 40 %-ot meghaladó összeg 50 %-a, plusz a b) pontban említett kiegészítő vám;
- d) több, mint a küszöbár 60 %-a, de kevesebb, mint annak 75 %-a, a kiegészítő vám a 60 %-ot meghaladó összeg 70 %-a, plusz a b) és c) pontokban említett kiegészítő vámok;
- e) több, mint a küszöbár 75 %-a, a kiegészítő vám a 75 %-ot meghaladó összeg 90 %-a, plusz a b), c) és d) pontokban említett kiegészítő vámok.

Az első bekezdés a)–e) pontjában említett számításokat az I. mellékletben lévő táblázattal összhangban végzik el.

4. cikk

(1) Az importőr a kiegészítő vám meghatározása céljából kérheti a kérdéses szállítmánynál a CIF behozatali ár alkalmaz-

ását, amennyiben ez meghaladja a 2. cikk (2) bekezdésében említett alkalmazható irányadó árat.

Az adott szállítmány CIF behozatali árának alkalmazása a kiegészítő illeték meghatározása céljából attól függ, hogy az importáló tagállam illetékes hatóságainak az érdekelt fél be tudja-e mutatni legalább a következő igazoló okmányokat:

- a) adásvételi szerződés vagy más egyenértékű bizonyíték;
- b) biztosítási szerződés;
- c) számla;
- d) fuvarozási szerződés (amennyiben alkalmazható);
- e) származási bizonyítvány;
- f) tengeri szállítás esetén a hajórajkegy.

(2) Az (1) bekezdésben említett esetben, az importőr által adott biztosíték összegének egyenlőnek kell lennie a kiegészítő vám azon összegével, amelyet abban az esetben kellett volna az importőrnek fizetnie, ha azt az adott termék irányadó ára alapján számolták volna ki.

Az importőrnek a kérdéses termékek értékesítésétől számított egy hónapig, a szabad forgalomba bocsátáshoz benyújtott vámáru-nyilatkozat elfogadásának napjától számított négy hónapos határidőn belül kell bizonyítania, hogy a szállítmányt olyan feltételek szerint bocsátották forgalomba, amelyek megerősítik az (1) bekezdésben említett árak tényleges alkalmazását. A fent említett határidők bármelyikének a be nem tartása a biztosíték elvesztését eredményezi. Azonban az importőr kérelmére a négy hónapos határidőt az illetékes hatóság meghosszabbíthatja három hónappal, feltéve, hogy az indoklás megfelelő.

A biztosítékot feloldják, feltéve, hogy a forgalomba bocsátás feltételeinek teljesítését a vámhatóságok megelégedésére igazolják.

Ellenkező esetben a biztosíték a kiegészítő vámok megfizetése gyanánt elvész. Ha ellenőrzés során az illetékes hatóságok úgy találják, hogy e cikk feltételei nem teljesültek, akkor a 2913/92/EGK rendelet 220. cikkével összhangban behajtják a vámtartozást. A behajtandó vagy a jövőben behajtandó vámok összegének meghatározásakor figyelembe kell venni az áruk szabad forgalomba bocsátásának napja és a behajtás napja közötti aktuális kamatot. Az alkalmazott kamatláb a hatályos nemzeti jogszabályok szerint a behajtási eljárásokra vonatkozó kamatláb.

(3) Az (1) bekezdésben említett kérelem hiányában az adott szállítmány CIF behozatali ára, amelyet a kiegészítő vám meghatározásakor vesznek figyelembe, a 2. cikk (2) bekezdésében említett irányadó ár. Ebben az esetben a kiegészítő vámot az I. mellékletben lévő táblázat alapján kell kiszámolni.

5. cikk

Az 1598/95/EK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő utalásokat úgy kell tekinteni, mintha erre a rendeletre vonatkoznának, és a III. mellékletben foglalt megfelelési táblázattal összhangban kell alkalmazni.

6. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. május 8-án.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

I. MELLÉKLET

A tej- és tejtermékgázatra vonatkozó kiegészítő importvámok

KN-kód	Küszöbár	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		Ha a behozatali ár kisebb, mint ⁽⁴⁾ :	(euro/100 kg értékben)
		kiseb- b, mint ⁽¹⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb- b, mint ⁽²⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb- b, mint ⁽³⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		
0401 10 10	37,50	33,75	22,50	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	22,50	15,00	3,38 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	15,00	9,38	7,13 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	11,06 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0401 10 90	25,80	23,22	15,48	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	15,48	10,32	2,32 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	10,32	6,45	4,90 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	7,61 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0401 20 11	41,10	36,99	24,66	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	24,66	16,44	3,70 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	16,44	10,28	7,81 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	12,12 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0401 20 19	18,80	16,92	11,28	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	11,28	7,52	1,69 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	7,52	4,70	3,57 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	5,55 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0401 20 91	48,80	43,92	29,28	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	29,28	19,52	4,39 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	19,52	12,20	9,27 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	14,40 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0401 20 99	19,90	17,91	11,94	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	11,94	7,96	1,79 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	7,96	4,98	3,78 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	5,87 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0401 30 11	300,00	270,00	180,00	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	180,00	120,00	27,00 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	120,00	75,00	57,00 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	88,50 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0401 30 19	250,00	225,00	150,00	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	150,00	100,00	22,50 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	100,00	62,50	47,50 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	73,75 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0401 30 31	233,30	209,97	139,98	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	139,98	93,32	21,00 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	93,32	58,33	44,33 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	68,82 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0401 30 39	231,70	208,53	139,02	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	139,02	92,68	20,85 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	92,68	57,93	44,02 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	68,35 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a

KN-kód	Készőbár	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		Ha a behozatati ár kisebb, mint ⁽⁴⁾ :	a kiegészítő vám:	(euro/100 kg értékben)
		kiseb, mint ⁽¹⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb, mint ⁽²⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb, mint ⁽²⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:			
0401 30 99	100,00	90,00	60,00	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	60,00	40,00	9,00 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	40,00	25,00	25,00	19,00 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	29,50 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0402 10 11	132,00	118,80	79,20	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	79,20	52,80	11,88 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	52,80	33,00	33,00	25,08 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	38,94 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0402 10 19	70,60	63,54	42,36	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	42,36	28,24	6,35 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	28,24	17,65	17,65	13,41 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	20,83 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0402 10 91	85,50	76,95	51,30	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	51,30	34,20	7,70 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	34,20	21,38	21,38	16,25 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	25,22 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0402 10 99	166,70	150,03	100,02	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	100,02	66,68	15,00 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	66,68	41,68	41,68	31,67 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	49,18 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0402 21 11	146,80	132,12	88,08	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	88,08	58,72	13,21 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	58,72	36,70	36,70	27,89 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	43,31 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0402 21 17	145,90	131,31	87,54	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	87,54	58,36	13,13 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	58,36	36,48	36,48	27,72 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	43,04 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0402 21 19	145,90	131,31	87,54	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	87,54	58,36	13,13 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	58,36	36,48	36,48	27,72 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	43,04 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0402 21 91	185,60	167,04	111,36	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	111,36	74,24	16,70 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	74,24	46,40	46,40	35,26 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	54,75 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a

KN-kód	Küszöbár	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		Ha a behozatali ár kisebb, mint ⁽⁴⁾ :	(euro/100 kg értékben)
		kiseb- b, mint ⁽¹⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb- b, mint ⁽²⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb- b, mint ⁽³⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		
0402 21 99	148,40	133,56	89,04	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	89,04	59,36	13,36 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	59,36	37,10	37,10	43,78 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0402 29 11	400,40	360,36	240,24	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	240,24	160,16	36,04 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	160,16	100,10	100,10	118,12 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0402 29 15	85,00	76,50	51,00	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	51,00	34,00	7,65 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	34,00	21,25	21,25	25,08 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0402 91 11	83,40	75,06	50,04	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	50,04	33,36	7,51 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	33,36	20,85	20,85	24,60 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0402 91 19	83,40	75,06	50,04	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	50,04	33,36	7,51 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	33,36	20,85	20,85	24,60 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0402 91 31	76,60	68,94	45,96	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	45,96	30,64	6,89 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	30,64	19,15	19,15	22,60 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0402 91 39	76,60	68,94	45,96	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	45,96	30,64	6,89 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	30,64	19,15	19,15	22,60 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0402 91 59	141,20	127,08	84,72	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	84,72	56,48	12,71 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	56,48	35,30	35,30	41,65 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0402 91 91	100,00	90,00	60,00	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	60,00	40,00	9,00 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	40,00	25,00	25,00	29,50 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a

KN-kód	Küszöbár	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		Ha a behozatali ár kisebb, mint ⁽⁴⁾ :	a kiegészítő vám:	(euro/100 kg értékben)
		kiseb- b, mint ⁽¹⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb- b, mint ⁽²⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb- b, mint ⁽²⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:			
0402 91 99	75,00	67,50	45,00	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	45,00	30,00	6,75 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	30,00	18,75	18,75	14,25 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	22,13 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0402 99 11	83,20	74,88	49,92	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	49,92	33,28	7,49 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	33,28	20,80	20,80	15,81 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	24,54 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0402 99 31	400,00	360,00	240,00	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	240,00	160,00	36,00 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	160,00	100,00	100,00	76,00 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	118,00 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0403 10 11	116,90	105,21	70,14	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	70,14	46,76	10,52 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	46,76	29,23	29,23	22,21 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	34,49 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0403 10 13	170,00	153,00	102,00	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	102,00	68,00	15,30 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	68,00	42,50	42,50	32,30 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	50,15 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0403 10 19	174,50	157,05	104,70	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	104,70	69,80	15,71 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	69,80	43,63	43,63	33,16 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	51,48 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0403 10 31	93,30	83,97	55,98	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	55,98	37,32	8,40 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	37,32	23,33	23,33	17,73 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	27,52 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0403 10 33	90,90	81,81	54,54	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	54,54	36,36	8,18 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	36,36	22,73	22,73	17,27 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	26,82 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0403 10 39	90,90	81,81	54,54	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	54,54	36,36	8,18 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	36,36	22,73	22,73	17,27 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	26,82 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a

KN-kód	Küszöbár	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		Ha a behozatali ár kisebb, mint ⁽⁴⁾ :	(euro/100 kg értékben)
		kiseb- b, mint ⁽¹⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb- b, mint ⁽²⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb- b, mint ⁽³⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		
0403 90 11	62,50	56,25	37,50	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	37,50	25,00	5,63 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	25,00	15,63	11,88 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	18,44 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0403 90 13	184,50	166,05	110,70	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	110,70	73,80	16,61 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	73,80	46,13	35,06 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	54,43 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0403 90 19	172,40	155,16	103,44	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	103,44	68,96	15,52 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	68,96	43,10	32,76 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	50,86 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0403 90 33	175,00	157,50	105,00	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	105,00	70,00	15,75 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	70,00	43,75	33,25 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	51,63 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0403 90 51	166,70	150,03	100,02	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	100,02	66,68	15,00 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	66,68	41,68	31,67 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	49,18 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0403 90 53	160,00	144,00	96,00	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	96,00	64,00	14,40 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	64,00	40,00	30,40 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	47,20 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0403 90 59	50,00	45,00	30,00	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	30,00	20,00	4,50 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	20,00	12,50	9,50 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	14,75 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0403 90 61	100,00	90,00	60,00	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	60,00	40,00	9,00 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	40,00	25,00	19,00 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	29,50 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0403 90 63	100,00	90,00	60,00	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	60,00	40,00	9,00 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	40,00	25,00	19,00 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	29,50 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0403 90 69	100,00	90,00	60,00	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	60,00	40,00	9,00 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	40,00	25,00	19,00 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	29,50 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a

KN-kód	Kiszóbar	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		Ha a behozatali ár kisebb, mint ⁽⁴⁾ :	a kiegészítő vám:	(euro/100 kg értékben)
		kiseb- b, mint ⁽¹⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb- b, mint ⁽²⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb- b, mint ⁽³⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:			
0404 90 21	114,70	103,23	68,82	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	68,82	45,88	10,32 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	45,88	28,68	28,68	21,79 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	33,84 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0404 90 29	184,40	165,96	110,64	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	110,64	73,76	16,60 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	73,76	46,10	46,10	35,04 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	54,40 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0404 90 81	86,20	77,58	51,72	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	51,72	34,48	7,76 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	34,48	21,55	21,55	16,38 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	25,43 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0404 90 83	100,00	90,00	60,00	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	60,00	40,00	9,00 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	40,00	25,00	25,00	19,00 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	29,50 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0405 10 11	248,30	223,47	148,98	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	148,98	99,32	22,35 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	99,32	62,08	62,08	47,18 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	73,25 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0405 10 19	248,30	223,47	148,98	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	148,98	99,32	22,35 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	99,32	62,08	62,08	47,18 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	73,25 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0405 10 90	185,70	167,13	111,42	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	111,42	74,28	16,71 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	74,28	46,43	46,43	35,28 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	54,78 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0405 90 10	185,70	167,13	111,42	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	111,42	74,28	16,71 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	74,28	46,43	46,43	35,28 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	54,78 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0405 90 90	185,70	167,13	111,42	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	111,42	74,28	16,71 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	74,28	46,43	46,43	35,28 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	54,78 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a

KN-kód	Küszöbár	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		Ha a behozatali ár kisebb, mint ⁽⁴⁾ :	a kiegészítő vám:	(euro)/100 kg ártékben
		kiseb- b, mint ⁽¹⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb- b, mint ⁽²⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb- b, mint ⁽³⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:			
0406 10 20	277,60	249,84	166,56	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	166,56	111,04	24,98 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	111,04	69,40	69,40	52,74 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	81,89 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 10 80	380,00	342,00	228,00	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	228,00	152,00	34,20 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	152,00	95,00	95,00	72,20 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	112,10 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 20 90	381,30	343,17	228,78	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	228,78	152,52	34,32 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	152,52	95,33	95,33	72,45 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	112,48 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 30 10	329,50	296,55	197,70	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	197,70	131,80	29,66 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	131,80	82,38	82,38	62,61 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	97,20 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 30 31	315,30	283,77	189,18	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	189,18	126,12	28,38 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	126,12	78,83	78,83	59,91 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	93,01 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 30 39	336,90	303,21	202,14	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	202,14	134,76	30,32 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	134,76	84,23	84,23	64,01 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	99,39 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 30 90	327,30	294,57	196,38	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	196,38	130,92	29,46 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	130,92	81,83	81,83	62,19 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	96,55 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 40 10	257,50	231,75	154,50	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	154,50	103,00	23,18 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	103,00	64,38	64,38	48,93 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	75,96 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 40 50	257,50	231,75	154,50	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	154,50	103,00	23,18 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	103,00	64,38	64,38	48,93 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	75,96 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a

(euro/100 kg értékben)

KN-kód	Készőbár	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár kisebb, mint ⁽⁴⁾ :	(euro/100 kg értékben)
		kiseb- b, mint ⁽¹⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb- b, mint ⁽²⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb- b, mint ⁽²⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:			
0406 40 90	257,50	231,75	154,50	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	154,50	103,00	23,18 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	103,00	64,38	48,93 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	64,38	75,96 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 01	288,90	260,01	173,34	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	173,34	115,56	26,00 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	115,56	72,23	54,89 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	72,23	85,23 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 13	495,40	445,86	297,24	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	297,24	198,16	44,59 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	198,16	123,85	94,13 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	123,85	146,14 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 15	495,40	445,86	297,24	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	297,24	198,16	44,59 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	198,16	123,85	94,13 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	123,85	146,14 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 17	495,40	445,86	297,24	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	297,24	198,16	44,59 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	198,16	123,85	94,13 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	123,85	146,14 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 18	526,80	474,12	316,08	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	316,08	210,72	47,41 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	210,72	131,70	100,09 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	131,70	155,41 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 21	271,00	243,90	162,60	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	162,60	108,40	24,39 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	108,40	67,75	51,49 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	67,75	79,95 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 23	264,10	237,69	158,46	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	158,46	105,64	23,77 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	105,64	66,03	50,18 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	66,03	77,91 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 25	264,10	237,69	158,46	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	158,46	105,64	23,77 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	105,64	66,03	50,18 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	66,03	77,91 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a

KN-kód	Küszöbár	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		Ha a behozatali ár kisebb, mint ⁽⁴⁾ :	(euro/100 kg értékben)
		kiseb- b, mint ⁽¹⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb- b, mint ⁽²⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb- b, mint ⁽³⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		
0406 90 27	264,10	237,69	158,46	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	158,46	105,64	23,77 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	105,64	66,03	50,18 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	77,91 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 29	264,10	237,69	158,46	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	158,46	105,64	23,77 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	105,64	66,03	50,18 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	77,91 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 32	264,10	237,69	158,46	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	158,46	105,64	23,77 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	105,64	66,03	50,18 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	77,91 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 35	264,10	237,69	158,46	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	158,46	105,64	23,77 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	105,64	66,03	50,18 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	77,91 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 37	264,10	237,69	158,46	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	158,46	105,64	23,77 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	105,64	66,03	50,18 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	77,91 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 39	264,10	237,69	158,46	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	158,46	105,64	23,77 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	105,64	66,03	50,18 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	77,91 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 50	306,40	275,76	183,84	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	183,24	122,56	27,58 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	122,56	76,60	58,22 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	90,39 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 61	313,80	282,42	188,28	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	188,28	125,52	28,24 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	125,52	78,45	59,62 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	92,57 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 63	313,80	282,42	188,28	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	188,28	125,52	28,24 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	125,52	78,45	59,62 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	92,57 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a

KN-kód	Készőbár	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		Ha a behozatali ár kisebb, mint ⁽⁴⁾ :	a kiegészítő vám:	(euro/100 kg értékben)
		kiseb- b, mint ⁽¹⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb- b, mint ⁽²⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kiseb- b, mint ⁽³⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:			
0406 90 69	313,80	282,42	188,28	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	188,28	125,52	28,24 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	125,52	78,45	78,45	59,62 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	92,57 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 73	310,40	279,36	186,24	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	186,24	124,16	27,94 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	124,16	77,60	77,60	58,98 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	91,57 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 75	310,40	279,36	186,24	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	186,24	124,16	27,94 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	124,16	77,60	77,60	58,98 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	91,57 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 76	310,40	279,36	186,24	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	186,24	124,16	27,94 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	124,16	77,60	77,60	58,98 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	91,57 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 78	310,40	279,36	186,24	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	186,24	124,16	27,94 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	124,16	77,60	77,60	58,98 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	91,57 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 79	310,40	279,36	186,24	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	186,24	124,16	27,94 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	124,16	77,60	77,60	58,98 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	91,57 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 81	310,40	279,36	186,24	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	186,24	124,16	27,94 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	124,16	77,60	77,60	58,98 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	91,57 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 82	310,40	279,36	186,24	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	186,24	124,16	27,94 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	124,16	77,60	77,60	58,98 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	91,57 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a
0406 90 84	310,40	279,36	186,24	[⁽¹⁾ – behozatali ár] 30 %-a	186,24	124,16	27,94 + [⁽²⁾ – behozatali ár] 50 %-a	124,16	77,60	77,60	58,98 + [⁽³⁾ – behozatali ár] 70 %-a	91,57 + [⁽⁴⁾ – behozatali ár] 90 %-a

(euro)/100 kg értékben												
KN-kód	Küszöbár	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		a kiegészítő vám:	Ha a behozatali ár:		Ha a behozatali ár kisebb, mint ⁽⁴⁾ :	a kiegészítő vám:	
		kisebb, mint ⁽¹⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kisebb, mint ⁽²⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:		kisebb, mint ⁽³⁾ :	de egyenlő vagy több, mint:			
0406 90 85	310,40	279,36	186,24	$[(^{(1)}) - \text{behozatali ár}]$ 30 %-a	186,24	124,16	$27,94 + [(^{(2)}) - \text{behozatali ár}]$ 50 %-a	124,16	77,60	77,60	$58,98 + [(^{(3)}) - \text{behozatali ár}]$ 70 %-a	$91,57 + [(^{(4)}) - \text{behozatali ár}]$ 90 %-a
0406 90 86	310,40	279,36	186,24	$[(^{(1)}) - \text{behozatali ár}]$ 30 %-a	186,24	124,16	$27,94 + [(^{(2)}) - \text{behozatali ár}]$ 50 %-a	124,16	77,60	77,60	$58,98 + [(^{(3)}) - \text{behozatali ár}]$ 70 %-a	$91,57 + [(^{(4)}) - \text{behozatali ár}]$ 90 %-a
0406 90 87	310,40	279,36	186,24	$[(^{(1)}) - \text{behozatali ár}]$ 30 %-a	186,24	124,16	$27,94 + [(^{(2)}) - \text{behozatali ár}]$ 50 %-a	124,16	77,60	77,60	$58,98 + [(^{(3)}) - \text{behozatali ár}]$ 70 %-a	$91,57 + [(^{(4)}) - \text{behozatali ár}]$ 90 %-a
0406 90 88	310,40	279,36	186,24	$[(^{(1)}) - \text{behozatali ár}]$ 30 %-a	186,24	124,16	$27,94 + [(^{(2)}) - \text{behozatali ár}]$ 50 %-a	124,16	77,60	77,60	$58,98 + [(^{(3)}) - \text{behozatali ár}]$ 70 %-a	$91,57 + [(^{(4)}) - \text{behozatali ár}]$ 90 %-a
0404 90 93	320,00	288,00	192,00	$[(^{(1)}) - \text{behozatali ár}]$ 30 %-a	192,00	128,00	$28,80 + [(^{(2)}) - \text{behozatali ár}]$ 50 %-a	128,00	80,00	80,00	$60,80 + [(^{(3)}) - \text{behozatali ár}]$ 70 %-a	$94,40 + [(^{(4)}) - \text{behozatali ár}]$ 90 %-a
0406 90 99	413,50	372,15	248,10	$[(^{(1)}) - \text{behozatali ár}]$ 30 %-a	248,10	165,40	$37,22 + [(^{(2)}) - \text{behozatali ár}]$ 50 %-a	165,40	103,38	103,38	$78,57 + [(^{(3)}) - \text{behozatali ár}]$ 70 %-a	$121,98 + [(^{(4)}) - \text{behozatali ár}]$ 90 %-a

(euro/100 kg értékben)

II. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett rendelet és módosításainak listája

A Bizottság 1598/95/EK rendelete (HL L 151., 1995.7.1., 1. o.)

A Bizottság 2931/95/EK rendelete (HL L 307., 1995.12.20., 10. o.) kizárólag a 8. cikk

A Bizottság 1756/96/EK rendelete (HL L 230., 1996.9.11., 6. o.)

A Bizottság 2325/96/EK rendelete (HL L 316., 1996.12.5., 11. o.) kizárólag az 1. cikk

III. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

1598/95/EK rendelet	Ez a rendelet
1. cikk	1. cikk
2. cikk, (1) bekezdés, első francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, a) pont
2. cikk, (1) bekezdés, második francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, b) pont
2. cikk, (1) bekezdés, harmadik francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, c) pont
2. cikk, (2) bekezdés	2. cikk, (2) bekezdés
2. cikk, (3) bekezdés	2. cikk, (3) bekezdés
3. cikk, bevezető szöveg, a)–e) pont	3. cikk, első bekezdés
3. cikk, záró szöveg	3. cikk, második bekezdés
4. cikk	4. cikk
—	5. cikk
5. cikk	6. cikk
melléklet	I. melléklet
—	II. melléklet
—	III. melléklet

A BIZOTTSÁG 505/2007/EK RENDELETE**(2007. május 8.)**

az AKCS-jegyzőkönyv és az Indiával kötött megállapodás értelmében behozandó nádcukorra vonatkozó szállítási kötelezettségeknek a 2007–2008-as szállítási időszakra történő átmeneti meghatározásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 31. cikkére,

mivel:

- (1) A 2006/2007., a 2007/2008. és a 2008/2009. gazdasági évre a bizonyos vámkontingensek és kedvezményes megállapodások szerinti cukorágazati termékek behozatalára és finomítására vonatkozó részletes alkalmazási szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 28-i 950/2006/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 12. cikke rendelkezik az AKCS-jegyzőkönyvet aláírt országokból és Indiából származó behozatal tekintetében az 1701 KN-kód alá tartozó termékek fehércukor-egyenértékben kifejezett mennyiségei nulla százalékos vámtétel melletti szállítási kötelezettségeinek megállapítására vonatkozó részletes szabályokról.
- (2) Az AKCS-jegyzőkönyv 3. és 7. cikke, az Indiával kötött megállapodás 3. és 7. cikke és a 950/2006/EK rendelet 12. cikkének (3) bekezdése, 14. és 15. cikke értelmében a Bizottság a jelenleg rendelkezésre álló információk alapján elvégezte a 2007–2008-as szállítási időszakban exportáló országok szállítási kötelezettségeinek kiszámítását.

- (3) Ezért a 950/2006/EK rendelet 12. cikke (2) bekezdésének a) pontjával összhangban átmenetileg meg kell határozni a 2007–2008-as időszakra vonatkozó szállítási kötelezettségeket.

- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az AKCS-jegyzőkönyvet aláírt országokból és Indiából származó, az 1701 KN-kód alá tartozó termékek behozatala tekintetében a fehércukor-egyenértékben kifejezett szállítási kötelezettségek mennyiségei a 2007–2008-as szállítási évre és minden érintett exportőrországra vonatkozóan a mellékletben kerültek átmenetileg meghatározásra.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. május 8-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 58., 2006.2.28., 1. o. A legutóbb a 247/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 69., 2007.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 178., 2006.7.1., 1. o. A legutóbb a 371/2007/EK rendelettel (HL L 92., 2007.4.3., 6. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

Az AKCS-jegyzőkönyvet aláírt országokból és Indiából származó preferenciális cukorimportra vonatkozó szállítási kötelezettségek a 2007–2008-as szállítási időszakra tonna fehércukor-egyenértékben kifejezve

AKCS-jegyzőkönyvet/Indiával kötött megállapodást aláíró ország	2007–2008-as szállítási kötelezettségek
Barbados	32 097,40
Belize	40 348,80
Kongó	10 186,10
Fidzsi-szigetek	165 348,30
Guyana	159 410,10
India	10 000,00
Elefántcsontpart	10 186,10
Jamaica	118 696,00
Kenya	5 000,00
Madagaszkár	10 760,00
Malawi	20 824,40
Mauritius	491 030,50
Mozambik	6 000,00
Saint Kitts és Nevis	0,00
Suriname	0,00
Szváziföld	117 844,50
Tanzánia	10 186,10
Trinidad és Tobago	47 717,60
Uganda	0,00
Zambia	7 215,00
Zimbabwe	30 224,80
Összesen	1 293 075,70

A BIZOTTSÁG 506/2007/EK RENDELETE**(2007. május 8.)**

az egyes elsőbbségi anyagok importőrei, illetve gyártói számára a létező anyagok kockázatainak értékeléséről és ellenőrzéséről szóló 793/93/EGK tanácsi rendeletnek megfelelő vizsgálatvégzési és tájékoztatási kötelezettség előírásáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a létező anyagok kockázatainak értékeléséről és ellenőrzéséről szóló, 1993. március 23-i 793/93/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A tagállamok által a 793/93/EGK rendelet 10. cikke (1) bekezdésének megfelelően kijelölt előadók kiértékeltek a gyártók és az importőrök által az egyes elsőbbségi anyagok vonatkozásában benyújtott információkat. Az érintett gyártókkal, illetve importőrökkel folytatott konzultációt követően az előadók megállapították, hogy a kockázatértékeléshez az elsőbbségi anyagok gyártóitól, illetve importőreitől további információkat, illetőleg további vizsgálatok elvégzését kell kérni.
- (2) A kérdéses anyagok értékeléséhez szükséges információt nem lehet a korábbi gyártóktól, illetve importőröktől beszerezni. A gyártók és az importőrök meggyőződtek arról, hogy az állatkísérleteket nem lehet más módszerekkel helyettesíteni, sem korlátozni.
- (3) Ezért fel kell kérni az elsőbbségi anyagok gyártóit és importőreit, hogy további információkat nyújtsanak be, és további vizsgálatokat végezzenek az említett anyagok illetően. Az előadók által a Bizottságnak benyújtott jegyzőkönyveket kell felhasználni az említett vizsgálatok elvégzéséhez.

- (4) E rendelet rendelkezései összhangban vannak a 793/93/EGK rendelet 15. cikke értelmében létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A mellékletben felsorolt anyagok gyártói és importőrei, akik a 793/93/EGK rendelet 3., 4., 7. és 9. cikke szerinti követelményeknek megfelelően információkat nyújtottak be, megadják az e rendelet mellékletében megjelölt információkat, az ott leírt vizsgálatokat elvégzik, és az eredményeket átadják az érintett előadóknak.

A vizsgálatokat az előadók által meghatározott jegyzőkönyveknek megfelelően kell elvégezni.

Az eredményeket a mellékletben meghatározott határidőn belül kell átadni.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. május 8-án.

a Bizottság részéről

Stavros DIMAS

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 84., 1993.4.5., 1. o. Az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

Sor-szám	Einecs-szám	CAS-szám	Anyag neve	Előadó	Vizsgálati/Tájékoztatói követelmények	Az e rendelet hatálybalépésétől számított határidő
1.	237-158-7	13674-84-5	Trisz(2-klór-1-metil-etil)-foszfát (TCPP)	IE/UK	— Patkányokon végzett kétgenerációs vizsgálat – fertilitásra gyakorolt hatások (OECD 416-B35)	24 hónap
					— <i>In vivo</i> Comet-próba patkánymájon	12 hónap
					— A radioaktívként megjelölt TCPP <i>in vitro</i> emberi bőrön át történő perkután felszívódása (OECD 428)	12 hónap
2.	237-159-2	13674-87-8	Trisz [2-klór-1(klór-metil-etil) foszfát (TDCP)	IE/UK	— Szorpció/desorpció vizsgálatok (módosított OECD 106 vizsgálat)	6 hónap
3.	253-760-2	38051-10-4	2,2-bisz(klór-metil)-trimetilén- bisz(bisz(2 klór-etil)foszfát) (V6)	IE/UK	— Patkányokon végzett kétgenerációs vizsgálat – fertilitásra gyakorolt hatások (OECD 416-B35)	24 hónap
					— A radioaktívként megjelölt V6 <i>in vitro</i> emberi bőrön át történő perkután felszívódása (OECD 428)	12 hónap
4.	202-679-0	98-54-4	4-terc-butyl-fenol	NO	— Endokrin hatások vizsgálata halon („OECD ext. ELS test” tervezet)	18 hónap
5.	202-411-2	95-33-0	N-Ciklohexilbenzotiazol-2-szulfénamid	DE	— Az útmenti talaj és olyan felszíni vizek mért adatai, amelyekbe víz szivárgott az útról. A mérendő bomlástermék: 2-merkaptobenzotiazol, benzotiazol, 2-benzotiazolon, 2-metilbenzotiazol és 2-metilbenzotiazol	4 év
					— Hulladéklerakóból kiszivárgott vízre/Hulladéklerakó csurgalékvizére vonatkozó mért adatok. A mérendő bomlástermék: 2-merkaptobenzotiazol, benzotiazol, 2-benzotiazolon, 2-metilbenzotiazol és 2-metilbenzotiazol	4 év
					— A gumibroncs újrahaznosítása során mért felhasználási és terhelési adatok, különösen az abroncs aprítására szolgáló létesítményekről, az újrahaznosított gumibroncsanyagot felhasználó sportpályákról, valamint az újrahaznosított gumibroncs szabadban történő egyéb hasonló felhasználásairól	4 év
6.	233-118-8	10039-54-0	Bis(hidroxilammónium)-szulfát	DE	— <i>Daphnia magnán</i> végzett reprodukciós vizsgálat (OECD 211)	3 hónap
					— Termelés és feldolgozás során mért terhelési adatok	3 hónap
					— Szakirodalmi adatok vagy eleveniszap légzésgátló hatásának tesztadatai (OECD 209)	3 hónap

Sor-szám	Einecs-szám	CAS-szám	Anyag neve	Előadó	Vizsgálati/Tájékoztatói követelmények	Az e rendelet hatálybalépésétől számított határidő
7.	201-245-8	80-05-7	4,4'-izopropilidéndi-fenol	UK	— Szárazföldi növények növekedésvizsgálata (OECD 208)	6 hónap
					— Televényféreg reprodukciós vizsgálata (OECD 220)	6 hónap
					— Reprodukciós vizsgálat megfelelő ugróvillás fajon	6 hónap
8.	266-028-2	65996-93-2	Szurok, feketekőszén-kátrány, magas hőmérséklet	NL	— STP iszap légzésgátlási teszt (OECD 209 – C11)	3 hónap

A BIZOTTSÁG 507/2007/EK RENDELETE**(2007. május 8.)**

az Oszáma bin Ládennel, az Al-Qaida hálózattal és a Tálibánnal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről és a 467/2001/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 76. alkalommal történő módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Oszáma bin Ládennel, az Al-Qaida hálózattal és a Tálibánnal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről, valamint az egyes termékek és szolgáltatások Afganisztánba történő kivitelének tilalmáról, a repülési tilalom megerősítéséről és az afganisztáni tálibokat illető pénzkészletek és egyéb pénzügyi források befagyasztásáról szóló 467/2001/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2002. május 27-i 881/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (1) bekezdésének első francia bekezdésére,

mivel:

- (1) A 881/2002/EK rendelet I. melléklete felsorolja azokat a személyeket, csoportokat és szervezeteket, amelyekre a rendeletnek megfelelően a pénzkészletek és gazdasági források befagyasztása vonatkozik.

- (2) 2007. április 24-én az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának szankciós bizottsága arról határozott, hogy módosítja azon személyek, csoportok és szervezetek listáját, amelyekre vonatkozóan a pénzügyi alapok és gazdasági források befagyasztását alkalmazni kell. Az I. mellékletet ennek megfelelően tehát módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 881/2002/EK rendelet I. melléklete az e rendelet mellékletében megállapítottak szerint módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. május 8-án.

a Bizottság részéről

Eneko LANDÁBURU

külsőkapcsolatokért felelős főigazgató

⁽¹⁾ HL L 139., 2002.5.29., 9. o. A legutóbb a 492/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 116., 2007.5.4., 5. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

A 881/2002/EK rendelet I. melléklete a következőképpen módosul:

1. A „Természetes személyek” pontban a „Dr. Abdul Latif Saleh (*alias* a) Abdul Latif A.A. Saleh, b) Abdyl Latif Saleh, c) Dr. Abd al-Latif Saleh, d) Abdul Latif A.A. Saleh Abu Hussein, e) Abd al-Latif Salih, f) Abu Amir). Címe: utolsó ismert tartózkodási helye: Egyesült Arab Emírségek. Születési ideje: 1957.3.5. Születési helye: Bagdad, Irak. Állampolgársága: a) jordán, b) albán. Jordán útlevél, száma: D366 871.” bejegyzés helyébe a következő kerül:

„Abdul Latif **Saleh** (*alias* a) Abdul Latif A.A. Saleh, b) Abdyl Latif Saleh, c) Abd al-Latif Saleh, d) Abdul Latif A.A. Saleh Abu Hussein, e) Abd al-Latif Salih, f) Abu Amir). Megszólítása: Dr. Címe: utolsó ismert tartózkodási helye: Egyesült Arab Emírségek. Születési ideje: 1957.3.5. Születési helye: Bagdad, Irak. Állampolgársága: a) jordán, b) albán. (1992 óta). Útlevélszáma: a) D366 871 (jordán útlevél), b) 314772 (1993.3.8-án kibocsátott albán útlevél), c) 0334695 (1995.12.1-én kibocsátott albán útlevél). Egyéb információ: Albániából 1999-ben kiutasították.”

2. A „Jogi személyek, csoportok és szervezetek” pontban „Salafist Group for Call and Combat (GSPC) (másképpen: Le Groupe Salafiste pour la Prédiction et le Combat)” bejegyzés helyébe a következő kerül:

„The Organization of Al-Qaida in the Islamic Maghreb (*alias* a) Al Qaïda au Maghreb islamique (AQMI), b) Le Groupe Salafiste pour la Prédication et le Combat (GSPC), c) Salafist Group For Call and Combat.)”

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2007. április 16.)

a cukorról szóló 1992. évi nemzetközi megállapodás meghosszabbítása tekintetében a Közösség nevében a Nemzetközi Cukortanácsban elfogadandó álláspont kialakításáról

(2007/316/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére, a 300. cikk (2) bekezdésének második albekezdésével összefüggésben,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

A Közösség által a 92/580/EGK határozattal ⁽¹⁾ megkötött, cukorról szóló 1992. évi nemzetközi megállapodás 1993. január 1-jén lépett hatályba egy hároméves időszakra vonatkozóan 1995. december 31-ig. Azóta rendszeresen meghosszabbították további kétéves időszakokkal. E megállapodást legutóbb 2005 májusában újra meghosszabbította a Nemzetközi Cukortanács határozata, így 2007. december 31-ig marad hatályban. A Közösség érdekében áll annak további meghosszabbítása. Szükséges, hogy a Nemzetközi Cukortanácsban a Közösséget képviselő Bizottságot felhatalmazzák a hosszabbítás mellett történő szavazásra,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

A Közösség Nemzetközi Cukortanácsban belül képviselt álláspontja a cukorról szóló 1992. évi nemzetközi megállapodás további két évvel történő meghosszabbítása mellett történő szavazás.

A Bizottság felhatalmazást kap ezen álláspont képviseletére a Nemzetközi Cukortanácsban.

Kelt Luxembourgban, 2007. április 16-án.

a Tanács részéről

az elnök

H. SEEHOFER

⁽¹⁾ HL L 379., 1992.12.23., 15. o.

A TANÁCS HATÁROZATA

(2007. április 16.)

**az 1995-ös Gabonakereskedelmi Egyezmény időbeli hatályának a tekintetében a Közösség nevében
a Nemzetközi Gabonatanácsban elfogadandó álláspont kialakításáról**

(2007/317/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére, a 300. cikk (2) bekezdésének második albekezdésével összefüggésben,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

Az 1995-ös Gabonakereskedelmi Egyezményt a Közösség a 96/88/EK tanácsi határozattal ⁽¹⁾ kötötte meg, és azóta az egyezmény időbeli hatályát rendszeresen meghosszabbították további kétéves időszakokra. Az egyezmény hatályát legutóbb 2005. júniusában hosszabbította meg a Nemzetközi Gabonatanács határozata a 2007. június 30-ig terjedő időszakra. A Közösségnek érdekében áll az egyezmény időbeli hatályának újbóli meghosszabbítása. Ezért a Bizottságot, amely a Nemzetközi Gabonatanácsban a Közösséget képviseli, fel kell hatalmazni arra, hogy a hosszabbítás mellett szavazzon,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

A Közösség a Nemzetközi Gabonatanácsban képviselt álláspontjának megfelelően az 1995-ös Gabonakereskedelmi Egyezmény időbeli hatályának egy újabb, két évig terjedő időszakra történő meghosszabbítása mellett szavaz.

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy ezt az álláspontot képviselje a Nemzetközi Gabonatanácsban.

Kelt Luxembourgban, 2007. április 16-án.

*a Tanács részéről**az elnök*

H. SEEHOFER

⁽¹⁾ HL L 21., 1996.1.27., 47. o.

A TANÁCS HATÁROZATA

(2007. április 23.)

az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről az Orosz Föderáció közötti társulást létrehozó partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozása figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyv aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

(2007/318/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 44. cikke (2) bekezdésére, 47. cikke (2) bekezdésének utolsó mondatára, 55. cikkére, 57. cikke (2) bekezdésére, 71. cikkére, 80. cikke (2) bekezdésére, 93. cikkére, 94. cikkére, 133. cikkére és 181a. cikkére, összefüggésben 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének második mondatával és 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel a Bolgár Köztársaság és Románia csatlakozási szerződésére és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak 6. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) A Tanács 2006. október 23-án felhatalmazta a Bizottságot, hogy a Közösség és tagállamai részéről kezdjen tárgyalásokat az Orosz Föderációval, az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Orosz Föderáció közötti partnerségi és együttműködési megállapodáshoz ⁽¹⁾ csatolandó jegyzőkönyvről, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozására tekintettel.

(2) A jegyzőkönyvet, tekintettel annak egy későbbi időpontban való elfogadására, az Európai Közösségek és azok tagállamai nevében alá kell írni.

(3) A jegyzőkönyvet aláírása napjától kezdődően a hivatalos megkötéshez szükséges eljárások befejezéséig ideiglenesen alkalmazni kell,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Orosz Föderáció közötti társulást létrehozó partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozása figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyvnek – egy későbbi időpontban való elfogadására is figyelemmel – az Európai Közösségek és azok tagállamai nevében történő aláírására jogosult személy(eket).

A jegyzőkönyv szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A jegyzőkönyvet aláírása időpontjától a hatálybalépéséig ideiglenesen alkalmazni kell.

Kelt Luxembourgban, 2007. április 23-án.

a Tanács részéről
az elnök

F.-W. STEINMEIER

⁽¹⁾ HL L 327., 1997.11.28., 3. o.

JEGYZŐKÖNYV

az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Orosz Föderáció közötti társulást létrehozó partnerségi és együttműködési megállapodáshoz, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról

A BELGA KIRÁLYSÁG,

A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG,

A CSEH KÖZTÁRSASÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,

A SPANYOL KIRÁLYSÁG,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,

ÍRORSZÁG,

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,

A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,

A LETT KÖZTÁRSASÁG,

A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,

A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG,

A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG,

A HOLLAND KIRÁLYSÁG,

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,

A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,

ROMÁNIA,

A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,

A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,

A FINN KÖZTÁRSASÁG,

A SVÉD KIRÁLYSÁG,

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

a továbbiakban: „tagállamok”, amelyek képviselőjében az Európai Unió Tanácsa jár el, és

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS AZ EURÓPAI ATOMENERGIA-KÖZÖSSÉG, a továbbiakban: „Közösségek”, amelyek képviselőjében az Európai Unió Tanácsa és az Európai Bizottság jár el

egyrészt, és

AZ OROSZ FÖDERÁCIÓ

másrészt,

e jegyzőkönyv alkalmazásában a továbbiakban: „a Felek”,

TEKINTETTEL a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz 2007. január 1-jén történt csatlakozására,

FIGYELEMBE VÉVE az Orosz Föderáció és az Európai Unió közötti kapcsolatokban a két új tagállamnak az EU-hoz történő csatlakozása miatt kialakuló új helyzetet, amely lehetőségeket teremt, valamint kihívást jelent az Orosz Föderáció és az Európai Unió közötti együttműködés számára,

FIGYELEMMEL a felek azon óhajára, hogy az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt az Orosz Föderáció között partnerséget létrehozó partnerségi és együttműködési megállapodás célkitűzéseit és elveit elérjék és végrehajtsák,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A Bolgár Köztársaság és Románia az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt az Orosz Föderáció közötti partnerség létrehozásáról szóló partnerségi és együttműködési megállapodás feleivé válnak, amely megállapodást 1994. június 24-én írták alá Korfúban, és amely 1997. december 1-jén lépett hatályba (a továbbiakban: „a megállapodás”), továbbá a Közösség többi tagállamával megegyező módon elfogadják és tudomásul veszik a megállapodás, valamint az ugyanazon a napon aláírt, annak részét képező mellékelt záróokmányhoz csatolt együttes nyilatkozatok, nyilatkozatok és levélváltások szövegét, valamint az 1997. május 21-i megállapodás jegyzőkönyvét, amely 2000. december 1-jén lépett hatályba, továbbá a 2004. április 27-i megállapodás jegyzőkönyvét, amely 2005. március 1-jén lépett hatályba.

2. cikk

E jegyzőkönyv a megállapodás szerves részét képezi.

3. cikk

(1) Ezt a jegyzőkönyvet a Közösségek, a tagállamok nevében az Európai Unió Tanácsa, valamint az Orosz Föderáció hagyja jóvá, belső rendelkezéseikkel összhangban.

(2) A felek értesítik egymást az előző bekezdésben említett megfelelő rendelkezések végrehajtásáról. A jóváhagyó okiratokat az Európai Unió Tanácsa Főtitkárságánál kell letétbe helyezni.

4. cikk

(1) Ez a jegyzőkönyv az utolsó jóváhagyó okirat letétbe helyezésének napját követő első hónap első napján lép hatályba.

(2) Ezt a jegyzőkönyvet aláírása napjától kezdődően hatálybalépéséig ideiglenesen kell alkalmazni.

5. cikk

(1) A megállapodás, a záróokmány és a hozzá csatolt valamennyi dokumentum szövege, továbbá az 1997. május 21-i és a 2004. április 27-i megállapodás jegyzőkönyveinek szövege bolgár és román nyelven készült.

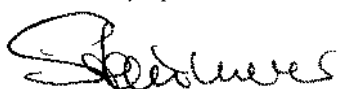
(2) Ezek e jegyzőkönyv mellékleteit képezik, és a megállapodás, a záróokmány és a hozzá csatolt valamennyi dokumentum, továbbá az 1997. május 21-i és a 2004. április 27-i megállapodás jegyzőkönyveinek más nyelveken készült szövegével együtt egyaránt hitelesek.

6. cikk

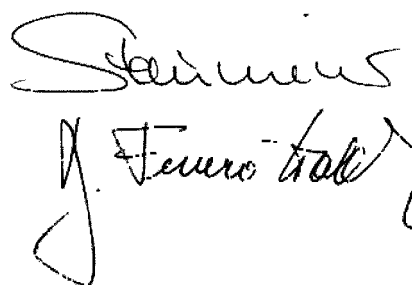
Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készült bolgár, cseh, dán, holland, angol, észt, finn, francia, német, görög, magyar, olasz, lett, litván, máltai, lengyel, portugál, román, szlovák, szlovén, spanyol, svéd, valamint orosz nyelven, a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Съставено в Люксембург на двадесет и трети април две хиляди и седма година
Hecho en Luxemburgo, el veintitrés de abril de dos mil siete.
V Lucemburku dne dvacátého třetího dubna dva tisíce sedm.
Udfærdiget i Luxembourg den treogtyvende april to tusind og syv.
Geschehen zu Luxemburg am dreiundzwanzigsten April zweitausendsieben.
Kahe tuhande seitsmenda aasta aprillikuu kahekümne kolmandal päeval Luxembourgis.
Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι τρεις Απριλίου δύο χιλιάδες επτά.
Done at Luxembourg on the twenty-third day of April in the year two thousand and seven.
Fait à Luxembourg, le vingt-trois avril deux mille sept.
Fatto a Lussemburgo, addì ventitré aprile duemilasette.
Luksemburgā, divi tūkstoši septītā gada divdesmit trešajā aprīlī.
Priimta du tūkstančiai septintųjų metų balandžio dvidešimt trečią dieną Liuksemburge.
Kelt Luxembourgban, a kettőezer hetedik év április havának huszonharmadik napján.
Magħmul fil-Lussemburgu, fit-tlieta u għoxrin jum ta' April tas-sena elfejn u sebgha
Gedaan te Luxemburg, de drieëntwintigste april tweeduizend zeven.
Sporządzono w Luksemburgu dnia dwudziestego trzeciego kwietnia roku dwa tysiące siódmego.
Feito no Luxemburgo, em vinte e três de Abril de dois mil e sete.
Încheiat la Luxemburg la douăzeci și trei aprilie, anul două mii șapte.
V Luxemburgu dňa dvadsiateho tretieho apríla dvetisísedem.
V Luxembourggu, triindvajsetega aprila leta dva tisoč sedem.
Tehty Luxemburgissa kahdentenäkymmenentenäkolmantena päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.
Som skedde i Luxemburg den tjugotredje april tjugohundrasju.
Совершено в Люксембурге двадцать третьего апреля две тысячи седьмого года.

За държавите-членки
Por los Estados miembros
Za členské státy
For medlemsstaterne
Für die Mitgliedstaaten
Liikmesriikide nimel
Για τα κράτη μέλη
For the Member States
Pour les États membres
Per gli Stati membri
Dalībvalstu vārdā
Valstybių narių vardu
A tagállamok részéről
Ghall-Istati Membri
Voor de lidstaten
W imieniu państw członkowskich
Pelos Estados-Membros
Pentru statele membre
Za členské štáty
Za države članice
Jäsenvaltioiden puolesta
På medlemsstaternas vägnar
За государства-члены



За Европейската общност
Por las Comunidades Europeas
Za Evropská společnost
For De Europæiske Fællesskaber
Für die Europäischen Gemeinschaften
Euroopa ühenduste nimel
Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
For the European Communities
Pour les Communautés européennes
Per le Comunità europee
Eiropas Kopienu vārdā
Europos Bendrijų vardu
Az Európai Közösségek részéről
Ghall-Komunitajiet Ewropej
Voor de Europese Gemeenschappen
W imieniu Wspólnot Europejskich
Pelas Comunidades Europeias
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvá
Za Evropske skupnosti
Euroopan yhteisöjen puolesta
På europeiska gemenskapernas vägnar
За Европейские сообщества



За Руската Федерация
Por la Federación de Rusia
Za Ruskou federaci
For Den Russiske Føderation
Für die Russische Föderation
Venemaa Föderatsiooni nimel
Για τη Ρωσική Ομοσπονδία
For the Russian Federation
Pour la Fédération de russie
Per la Federazione russa
Krievijas Federācijas vārdā
Rusijos Federacijos vardu
Az Orosz Föderáció részéről
Ghall-Federazzjoni Russa
Voor de Russische Federatie
W imieniu Federacji Rosyjskiej
Pela Federação da Rússia
Pentru Federația Rusă
Za Ruskú federáciu
Za Rusko federacijo
Venäjän federaation puolesta
För Ryska Federationen
За Российскую Федерацию



BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. szeptember 8.)

a Třinecké železářny, a.s. cseh acélgyártó vállalat javára nyújtott C 45/04 (ex NN 62/04) sz. állami támogatásról

(az értesítés a C(2006) 5245. számú dokumentummal történt)

(Csak a cseh nyelvű szöveg hiteles)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2007/319/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel a 2003. évi csatlakozási okmányok a cseh acélipar szerkezetátalakításáról szóló 2. jegyzőkönyvére,

miután felszólították az érdekelteket, hogy az említett rendelkezéseknek ⁽¹⁾ megfelelően nyújtsák be észrevételeiket,

mivel:

1. ELJÁRÁS

(1) 2003. november 12-én a Bizottságot tájékoztatták arról, hogy a cseh kormány elfogadta a cseh acélipar szerkezetátalakításának befejezéséről és a Třinecké železářny, a.s. (a továbbiakban: TŽ) helyzetének megoldásáról szóló határozatot. A határozat jelezte, hogy a kormány 1,9 milliárd CZK (körülbelül 67 millió EUR) összegű ⁽²⁾ állami támogatást kíván nyújtani a TŽ számára.

(2) Az említett határozatában a cseh kormány a következő műveletekhez járult hozzá:

— A cseh kormány a Česká konsolidační agentura (cseh konszolidációs ügynökség, a továbbiakban: ČKA) közvetítésével a TŽ-től megszerzi a TŽ által az ISPAT Nová Huť (INH) vállalatban birtokolt 10,54 %-nyi részesedését. A részvények árát az Ipari és Kereskedelmi Minisztériummal való megállapodást követően a Pénzügyminisztérium határozza meg.

— A ČKA 10 000 darab 1 milliárd CZK névleges értékű, a TŽ által kibocsátott és jelenleg a ČKA birtokában lévő kötvényt átruház az eredeti kibocsátójukra, a TŽ vállalatra 100 millió CZK (3,5 millió EUR) piaci áron, azaz névleges értéküknek csupán 10 %-áért.

(3) A határozatban az is szerepel, hogy a két művelet csak akkor léphet hatályba, ha a cseh gazdasági versenyhivatal (ÚOHS) az Európai Bizottsággal folytatott konzultációt követően pozitív döntést hoz.

(4) A 2003. november 26-án kelt levelében a Bizottság tájékoztatást kért a fent említett műveletekkel kapcsolatban.

(5) 2003. december 10-én és 2004. január 7-én találkozóra került sor a cseh miniszterelnök, a cseh ipari és kereskedelmi miniszter és a versenypolitikai biztos között. Megállapodás született arról, hogy a határozat utolsó kijelentését tiszteletben tartják (lásd 3. pont).

(6) 2004. február 20-án a Bizottsághoz megérkezett valamennyi olyan projekt leírása, amelyek keretében a cseh kormány állami támogatást kíván nyújtani a TŽ számára. 2004. március 17-én Brüsszelben a Bizottság részlegei, valamint a cseh hatóságok és az érintett vállalkozások képviselői szakmai konzultációkat folytattak.

(7) 2004. március 29-én és április 29-én a Bizottság elküldte észrevételeit a cseh hatóságoknak, amelyek révén jelezte, hogy a rendelkezésére bocsátott információk alapján nem zárható ki, hogy a TŽ által az INH-ban birtokolt részvények tervezett felvásárlása a cseh kormány által a piaci árnál magasabb árért menne végbe, ami állami támogatás nyújtását jelentené a fent említett TŽ számára; továbbá a Bizottság számára úgy tűnik, a TŽ különféle projektjeit finanszírozó állami támogatás nem egyeztethető össze az állami támogatásokról szóló jelenlegi közösségi szabályokkal.

(8) 2004. április 22-én és 30-án a cseh gazdasági versenyhivatal jóváhagyta a TŽ számára nyújtandó állami támogatást.

⁽¹⁾ HL C 22., 2005.1.27., 2. o.

⁽²⁾ Az e határozatban alkalmazott átváltási árfolyam 1 EUR = 28,43 CZK (2006. szeptember 20.) és kizárólag tájékoztató jellegű.

- (9) A 2004. december 14-én kelt levelében a Bizottság tájékoztatta a Cseh Köztársaságot, hogy elindítja az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdésében megállapított hivatalos vizsgálati eljárást, valamint bizonyos kérdésekben további tájékoztatást kért.
- (10) A Bizottság eljárás kezdeményezéséről szóló határozatát kihirdették az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽³⁾. A Bizottság felhívta az érdekelt feleket, hogy tegyék meg észrevételeiket. Észrevételek nem érkeztek.
- (11) A 2005. január 31-én kelt, és 2005. február 1-jén nyilvántartásba vett leveleiben a Cseh Köztársaság válaszolt a hivatalos vizsgálati eljárás kezdeményezéséről szóló határozatban felvetett kérdések közül néhányra.
- (12) A Bizottság a 2005. április 18-án kelt levelében kiegészítő információkat kért, amelyeket a 2005. május 16-án kelt és 2005. május 18-án iktatott levélben kapott meg.
- (13) A Bizottság a 2005. július 4-én kelt levelében kérte a cseh hatóságok által idézett bizonyos dokumentumok másolatait, amelyek a 2005. július 21-én kelt és 2005. július 25-én iktatott levélben érkeztek meg.
- (14) A cseh hatóságok 2005. augusztus 10-én elektronikus levélben új tényekről tájékoztatták a Bizottságot.
- (15) A 2005. szeptember 28-i levelében a Bizottság további információkat kért, amelyeket a cseh hatóságok a 2005. szeptember 29-i találkozón, valamint a 2005. október 18-án kelt és 2005. október 19-én nyilvántartásba vett levélben nyújtottak át.
- (16) A Bizottság a 2005. december 15-én kelt levelében további információkat kért, amelyeket a 2006. március 20-án kelt és 2006. március 21-én iktatott levélben juttattak el a Bizottsághoz. E levélkben a cseh hatóságok jelezték, hogy nem fizetik ki a bezárási támogatást, mivel a TŽ megváltoztatta üzleti stratégiáját.
- (17) A 2006. július 18-án kelt levelében a Bizottság további információkat kért, amelyeket a 2006. augusztus 16-i levélben kapott meg.

a) A 2004 áprilisában elfogadott intézkedések

- (18) 2004. április 14-én a Cseh Köztársaság kormánya határozatot fogadott el, amely szerint részvényenként 1 250 CZK vételárat fizet a TŽ vállalatnak a birtokában lévő 1 306 920 INH részvényért, amelyek az INH tőkéjének 10,54 %-át képezik. Az ÚOHS 2004. április 22-én úgy döntött, hogy ez a művelet az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében nem képez állami támogatást. A műveletre az adott hónap végéig sor került.
- (19) 2004. április 30-án az ÚOHS engedélyezte, hogy a TŽ a 2004–2006 közötti időszakban környezetvédelmi, kutatásfejlesztési, képzési és üzembezárási projektekre állami támogatást kapjon körülbelül 576,7 millió CZK (20 millió EUR) össznévértékű kötvény átruházása formájában. Ennek keretében a képzési projektek 44 088 300 CZK (1,5 millió EUR) támogatást kaptak, és a bezárási projekt 4 152 500 CZK (0,14 millió EUR) támogatást kapott.

b) A vállalkozásra vonatkozó információk

- (20) A TŽ vállalkozást a kilencvenes évek közepén privatizálták, és állami támogatás nélkül került sor a szerkezetátalakításra.
- (21) A TŽ fő tevékenysége a fémkohászati (acél-) gyártás, zárt kohászati ciklussal. A koks, a nyersvas és az acél gyártásán kívül a vállalat fő termékei a hengermű-termékek, vagyis a bugák, lemezek, tömbök, csavart huzalok, betonacél, könnyű, közepes és nehéz kiviteli acél. A TŽ a sínek egyetlen gyártója a Cseh Köztársaságban.

2. AZ ELJÁRÁS KEZDEMÉNYEZÉSÉNEK INDOKA

- (22) A Bizottságnak a hivatalos eljárás kezdeményezéséről szóló határozata három, az állam által a TŽ javára hozott intézkedésre vonatkozott: a részvények felvásárlására, a képzési támogatásra és az üzembezárási támogatásra. A további támogatások (K + F, környezetvédelem) összeegyeztethetők a vonatkozó szabályokkal, és nem képezik a jelen eljárás tárgyát ⁽⁴⁾. A hivatalos eljárás kezdeményezéséről szóló határozatában a Bizottság kételyét fejezte ki, vajon a Cseh Köztársaság által a csatlakozás előtt végrehajtott e három intézkedés nem jelent-e a TŽ szerkezetátalakítására nyújtott álcázott támogatást, amely ellentétben állna a 2003. évi csatlakozási okmány 2. jegyzőkönyvével (a továbbiakban: 2. jegyzőkönyv).

⁽³⁾ Lásd az 1. lábjegyzetet.

⁽⁴⁾ A cseh hatóságok a 2006. március 20-i levélkben tájékoztatták a Bizottságot, hogy esetleg megfontolják e projektek megváltoztatását. A Bizottság értelmezése szerint ezeket a változásokat a Szerződés 88. cikkének (3) bekezdésével összhangban bejelentik.

- (23) A képzési és üzembezárási támogatások kapcsán a Bizottságnak kételyei voltak, vajon megfeleltek-e valamennyi olyan, állami támogatásra vonatkozó közösségi szabály követelményeinek, amelyek a támogatásnyújtás idején érvényesek voltak ⁽⁵⁾. A Bizottsághoz 2004. februárjában és márciusában benyújtott dokumentumok nem tisztázták e két támogatási intézkedés célját és feltételeit. Az ÚOHS határozatában szereplő homályos információk nem tették lehetővé annak megvizsgálását, vajon a támogatást valóban a vonatkozó szabályoknak megfelelően nyújtották-e.
- (24) A TŽ birtokában lévő INH részvények felvásárlásával kapcsolatban a Bizottságnak kételyei voltak, vajon a részvényenként fizetett 1 250 CZK elfogadható volt-e a piaci gazdasági befektető számára, és nem tartalmazott-e támogatást az eladó javára. 2004. márciusában a cseh értékpapír-bizottság (Komise pro cenné papíry, a továbbiakban: KCP) ugyanis engedélyezte az INH vállalkozás számára, hogy a tőzsdén visszavásárolja a saját részvényeit 550 CZK összegért. Az INH vállalkozásnak a KCP-hez benyújtott beadványában szerepelt a szakértői értékelés által javasolt ár. A Bizottság rámutatott, hogy az állam nem vette figyelembe a KCP által néhány héttel korábban jóváhagyott sokkal alacsonyabb árat, és beleegyezett a saját szakértője, azaz a KPMG vállalkozás által kiszámított árba.
- (25) A Cseh Köztársaság kormányának 2003. november 12-i 1126. sz. rendeletének címe – „A cseh acélpár szerkezetátalakításának befejezése és a Třinecké železářny, a.s. helyzetének megoldása” – megerősítette a Bizottság kételyeit.
- (26) A Bizottság ezért úgy határozott, hogy megvizsgálja, vajon az említett három támogatási intézkedés nem képez-e a TŽ-nek nyújtott álcázott szerkezetátalakítási támogatást, és így nem állnak-e ellentétben a 2. jegyzőkönyvvel.

3. A CSEH KÖZTÁRSASÁG MEGJEGYZÉSEI

Képzési támogatás

- (27) A cseh hatóságok a Bizottsághoz eljuttatták a TŽ 2004–2006 közötti időszakra vonatkozó valamennyi képzési projektjének leírását, amelyeket az ÚOHS elbírált, és amelyek alapján az állami támogatást nyújtották. A cseh hatóságok továbbá részletes magyarázatot fűztek az általános és szakmai képzés keretében folyó valamennyi tevékenységhez, valamint jelezték, milyen

módon bővítené a képzési támogatás a vállalkozás alkalmazottainak ismereteit, és ezáltal milyen mértékben javulna elhelyezkedési képességük az új piaci kihívások mellett.

- (28) A képzési projektek, amelyekre 2004 és 2006 között került volna sor, különböző tanfolyamokat (személyes fejlődés, kommunikáció, marketing, vezetői képzés, ellenőrzés, új technológiák, gépészet, minőség stb.) magában foglaló komplex képzési programból állnak. E projektek támogatható összköltsége [...] (*) CZK. A teljes támogatás 44 088 300 CZK (1,5 millió EUR) összeget tesz ki.

Üzembezárási támogatás

- (29) A 2006. március 20-i levelükben a cseh hatóságok jelezték, hogy nem fizetik ki a 4 152 500 CZK (0,14 millió EUR) összegű üzembezárási támogatást, amely a bezárással kerülő égetőkemencénél dolgozók végkielégítésének egy részét fedezte volna, mivel a TŽ megváltoztatta üzleti stratégiáját.

A TŽ tulajdonában lévő INH részvények felvásárlása

- (30) A cseh hatóságok állítása szerint ők piaci gazdasági befektetőként jártak el, amikor nem vették figyelembe a KCP által jóváhagyott 550 CZK összegű árat, és az eladóval – a TŽ-vel – a szakértői vélemény (a KPMG véleménye) alapján megállapodtak az árban. Ezen állításuk alátámasztására a cseh hatóságok többek között a következő érveket hozták fel.
- (31) Először is kijelentik, hogy a piaci gazdasági befektető tudatában van annak, hogy a saját részvényeit visszavásárló társaság (ebben az esetben az INH) érdeke az, hogy a lehető legalacsonyabb árat fizesse. Az eladóval a részvények áráról folytatott tárgyalás során a racionális befektető ezért a visszavásárlás keretében felajánlott árat nem tartja piaci árnak.
- (32) Másodszor, a cseh hatóságok azt állítják, abból a tényből, hogy az INH által javasolt árat szakértői vélemény támasztotta alá és az árat a KCP jóváhagyta, nem lehet arra következtetni, hogy az a részvények piaci árát képviselte:

- a) A szakértői véleményt illetően a piaci gazdasági befektető tudatában van annak, hogy a szakértőt az INH vállalkozás választotta ki és fizeti, amelynek különös érdeke fűződött az alacsony felvásárlási ár megállapításához. A szakértői vélemény pártatlanságát ezért kétségbe lehet vonni, valamint felmerül a gyanú, hogy igyekeztek alacsonyabb árat megállapítani.

⁽⁵⁾ Az odaítélt többi támogatási intézkedés teljes mértékben megfelel a környezetvédelem állami támogatásáról szóló közösségi iránymutatásoknak (HL C 37., 2001.2.3., 3. o.) és a kutatáshoz és fejlesztéshez nyújtott állami támogatás közösségi keretrendszerének (HL C 45., 1996.2.17., 5. o.).

(*) Üzleti titok.

- b) Azzal a ténnyel összefüggésben, hogy a KCP hagyta jóvá az árat, a cseh hatóságok kihangsúlyozzák, hogy a Bizottságnak az eljárás kezdeményezéséről szóló határozatának feltételezéseivel ellentétben a KCP az ajánlatot az érvényes jogszabályok, valamint a saját módszertana („Szakértői szakvélemények kötelező felvásárlási ajánlat és értékpapír-vásárlásról szóló szerződésekre tett ajánlatok esetében”) alapján értékeli, és nem tartozik hatáskörébe, hogy maga állapítsa meg a részvények árát, illetve hogy a szakértői véleményt saját elemzésével helyettesítse. A KCP csupán arról határozott, hogy a vállalkozás részvényeinek visszavásárlására tett ajánlat és a szakvélemény elkészítése esetében előírt jogi feltételek teljesültek-e.
- (33) Harmadszor, az utolsó ponton felül a cseh hatóságok jelzik, hogy mielőtt a KCP 2004. márciusában végül beleegyezését adta volna, már elutasította az INH és az LNM (az INH fő részvényese) egy-egy beadványát. Mindkét esetben ugyanis a javasolt ár alapjául szolgáló szakértői vélemény súlyos hiányosságokat tartalmazott a szakértői vélemény elkészítésére vonatkozó előírások tekintetében. Az INH ezt követően egy olyan szakvéleményre alapozott beadványt készített, amely valamennyi előírásnak megfelel. A KCP-nek már nem volt indítéka arra, hogy e legutolsó beadványt elutasítsa, így az végül elfogadta. A cseh hatóságok szerint a piacgazdasági befektető e két megelőző elutasítást akként értelmezhetné volna, hogy az INH és az LNM vállalkozások a KCP értékelése során felfedezett hiányosságok révén megpróbálták a vállalkozást alulértékelni, hogy azok a részvényekért, amelyeket vissza kívántak vásárolni, a lehető legkevesebbet fizessek.
- (34) Negyedszer, a cseh hatóságok jelzik, hogy a piacgazdasági befektető az 550 CZK összegű árat alulértékeltnek tekinti, mivel az egy túlzottan alacsony árfolyam/nyereség rátának (P/E) felel meg. E ráta a részvény árfolyamának és a részvény nettó nyereségének aránya. Az INH vállalkozás 2003. évi nettó nyeresége alapján – amelyet 2004 elején meg lehetett becsülni –, a tranzakció lebonyolításakor a részvények ára 550 CZK volt, így ebben az esetben a P/E ráta 1,25. A részvények 1 250 CZK-val egyenlő ára esetében a P/E ráta 2,8, amely a tőzsdén jegyzett acélgártók esetében megfigyelhető P/E ráta skálájának legalsó határán van. Más szavakkal az INH szakértői által kiszámított ár azt mutatja, hogy a vállalkozást nagyon alacsonyan értékelték, ami nem felelt meg az adott időszakban az acélgártásban működő vállalkozások pénzügyi piac általi értékelésének.
- (35) Végezetül a cseh hatóságok megjegyzik, hogy az INH vállalkozás nyilvános ajánlattételére, hogy részvényeit 550 CZK-ért vásárolják fel, nagyon kevés visszajelzés érkezett. Az érintett befektetők többsége úgy döntött, nem adja el részvényeit ezen az áron. Néhányuk még panaszt is nyújtott be, amely jogaik állítólagos megsértésére vonatkozott.

4. A TÁMOGATÁS ÉRTÉKELÉSE

4.1. Jögalap

- (36) A 2. jegyzőkönyv lehetővé teszi, hogy 14 147 millió CZK-ig (453 millió EUR) terjedő összegben az 1997 és 2003 közötti időszakban zajló szerkezetátalakítás tekintetében a cseh acélipar szerkezetátalakítási állami támogatásban részesüljön. A jegyzőkönyv az állami támogatást néhány feltételhez köti, többek között az életképesség megújításához és a kapacitás csökkentésére vonatkozó elkötelezettséghez.
- (37) A 2. jegyzőkönyv 1. pontja megállapítja, hogy az EK-Szerződés 87. és 88. cikke ellenére, a Cseh Köztársaság által a cseh acélipar korlátozott részének szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatás összeegyeztethető a közös piaccal, amennyiben – többek között – az említett jegyzőkönyvben meghatározott feltételek teljesülnek.
- (38) A 2. jegyzőkönyv 3. pontja kimondja, hogy „kizárólag az 1. mellékletben felsorolt vállalkozások jogosultak állami támogatásra a cseh acélipar szerkezetátalakítási programja keretében”. A TŽ nem szerepel az 1. mellékletben.
- (39) A 2. jegyzőkönyv 6. pontjának utolsó mondata megtiltja, hogy a cseh acélipart további szerkezetátalakítási célú állami támogatásban részesítsék. A 20. pontban ezért a Bizottságot felhatalmazzák, hogy megtegyen „minden megfelelő lépést annak érvényesítésére, hogy az érintett vállalkozások visszatérítsék az ebben a jegyzőkönyvben meghatározott feltételek megsértésével nyújtott támogatásokat” abban az esetben, ha a szerkezetátalakítás vizsgálata rámutat, hogy az acéliparnak nyújtott „további meg nem engedett állami támogatás” által a feltételek megsértésére került sor.
- (40) A cseh acéliparnak nyújtott szerkezetátalakítási támogatás esetében a türelmi időszakot a Tanács 2006. december 31-ig az Európa-megállapodás értelmében meghosszabbította. Ezt a megállapodást a 2. jegyzőkönyv elismerte. E cél megvalósítása érdekében a jegyzőkönyv hatálya alá tartozik a csatlakozás előtti és utáni időszak is. Pontosabban a megállapodás az 1997–2003 közötti időszakra lehetővé tette a szerkezetátalakítási támogatás korlátozott részét, és a cseh acélipar szerkezetátalakításának céljára egyetlen további állami támogatást sem engedélyezett az 1997–2006 közötti időszakban. Ennek tekintetében egyértelműen eltér a 2003. évi csatlakozási szerződés egyéb rendelkezéseitől, mint például a IV. mellékletben meghatározott átmeneti mechanizmusok („meglévő támogatás”), amelyek csak a csatlakozás előtt nyújtott támogatásra vonatkoznak, amennyiben az a csatlakozás időpontja „után is érvényes”. A 2. jegyzőkönyvet tehát *lex specialis*-nak lehet tekinteni, amely – azokban az esetekben, amelyek a hatálya alá tartoznak – a csatlakozási szerződésben foglalt bármely más rendelkezés helyébe lép.

(41) Mivel az EK-Szerződés 87. és 88. cikke rendes körülmények között nem vonatkozna a csatlakozás előtt nyújtott olyan támogatásra, amely a csatlakozást követően már nem alkalmazandó, a 2. jegyzőkönyv rendelkezései az EK-Szerződés alapján kiterjesztik az állami támogatások ellenőrzését bármely olyan támogatásra, amelyet a csatlakozás előtt a cseh acélipar 1997 és 2006 közötti szerkezetátalakítására nyújtottak.

(42) A 2. jegyzőkönyv nem vonatkozik olyan más jellegű állami támogatásra, amelyeket különleges célból nyújtottak a cseh acéliparnak, és amelyeket egyéb okokból összeegyeztethetőnek lehet tekinteni, mint például kutatásfejlesztési támogatás, környezetvédelmi támogatás, képzési támogatás, üzembezárási támogatás stb. Az ilyen támogatási intézkedések nem tartoznak a 87. és 88. cikk hatálya alá, mivel ezekre a csatlakozás előtt került sor, és a csatlakozás után érvényüket veszítik. A jegyzőkönyv semmi esetre sem korlátozza annak lehetőségét, hogy a cseh acélipari vállalkozásoknak egyéb jellegű támogatásokat nyújtsanak összhangban a közösségi jogszabályokkal. Természetesen nem korlátozza olyan intézkedések elfogadását, amelyek nem minősülnek támogatásnak, mint például a piacgazdasági magánbefektető tesztjének megfelelő tőkeinjekciók. Másrészt azok az intézkedések, amelyek a cseh acélipari vállalatokat érintik, és amelyek más szabályok szerint a közös piaccal össze nem egyeztethető állami támogatást képeznek, a minősítés kiegészítő jellegére tekintettel szerkezetátalakítási támogatásnak, illetve minden esetben a cseh acélipar szerkezetátalakításával összefüggő támogatásnak tekintik, így a 2. jegyzőkönyv hatálya alá esnek.

(43) A Bizottság állandó gyakorlatának megfelelően, valamint a 2. jegyzőkönyv 20. pontjával összhangban az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti hivatalos vizsgálat keretében értékelheti az intézkedéseket, amennyiben kétségei támadnak azzal kapcsolatban, hogy a cseh hatóságok nem nyújtottak-e olyan támogatást az acélipari vállalatoknak, amely a szerkezetátalakítástól eltérő oknál fogva nem egyeztethető össze a közös piaccal, és így a Cseh Köztársaság nem tesz eleget a 2. jegyzőkönyvben foglaltaknak. Alkalmazandó az EK-Szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. március 22-i 659/1999/EK tanácsi rendelet ⁽⁶⁾ is.

4.2. A támogatás megléte

Képzési támogatás

(44) A TŽ számára nyújtott képzési támogatás az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében állami

támogatásnak minősül. A támogatás finanszírozása az állam által vagy állami forrásból történik. E kiegészítő pénzügyi eszközök torzíthatják a Közösségen belüli versenyt azáltal, hogy a TŽ számára a nem támogatott versenytársakkal szemben előnyt biztosít. Végeterül, a tagállamok között az acélagaztatban folyó kereskedelem – amelyben a TŽ nem elhanyagolható szerepet játszik – jelentős, tehát a támogatás várhatóan hatással van a tagállamok közötti kereskedelemre.

Üzembezárási támogatás

(45) A cseh hatóságok nem fizetik ki az üzembezárási támogatást, amely a bezárásra kerülő égetőkemencénél dolgozók végkielégítésének egy részét fedezi, mivel a TŽ megváltoztatta üzleti stratégiáját. A vállalkozás tehát nem kapja meg a 4 152 500 CZK (0,146 millió EUR) összegű támogatást, amelyet bizonyos feltételek mellett megígért nekik. A cseh hatóságok ezen intézkedése tehát tárgyaltan.

A TŽ tulajdonában lévő INH részvények felvásárlása

(46) „A Cseh Köztársaság megjegyzései” című előző szakaszban történő felsorolás sorrendjében a Bizottság értékeli a cseh hatóságok által azon saját állításai alátámasztására felvonultatott tényeket, amely szerint ők piacgazdasági befektetőként jártak el ⁽⁷⁾, amikor nem vették figyelembe az INH által javasolt és a KCP által jóváhagyott 550 CZK-nak megfelelő árat.

(47) A Bizottság elismeri a cseh hatóságok első kijelentését, hogy a piacgazdasági befektető tudatában van annak, hogy a saját részvényeit visszavásárló társaság (ebben az esetben az INH) érdeke az, hogy a lehető legalacsonyabb árat fizesse. A részvények áráról folyó tárgyalás során ezért a racionális befektető és az eladó fenntartásokkal áll az ajánlott árhoz. Csak abban az esetben tekintik az árat piaci értéket tükröző árnak, ha ezt további tények támasztják alá. Például ha a visszavásárlási ajánlat lezárul és sikeres a befektetők körében, amely jelzi, hogy a befektetők jelentős része hajlandó részvényeit ezen az áron értékesíteni, akkor a piacgazdasági befektető figyelembe veszi ezt az árat. Esetünkben azonban a visszavásárlásra vonatkozó ajánlat a tranzakció idején még mindig nyitva állt, és nem álltak rendelkezésre olyan információk, amelyek azt jelezték, hogy az ajánlat sikeres lett volna.

⁽⁶⁾ HL L 83., 1999.3.27., 1. o. A legutóbb az 1791/2006/EK rendelettel (HL L 363., 2006.12.20., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁷⁾ A piacgazdasági befektető elvét a Bíróság már régóta elismeri, lásd a C-305/89. sz. Alfa Romeo-ügyben hozott ítéletet, EBHT [1991.], I-603. (a 19. és az utána következő bekezdések).

(48) Ami a cseh hatóságok második állítását illeti, a Bizottság hangsúlyozza, hogy szükség van az úgy meghatározó elemeknek értékelésére. Először is a tőzsdén nem létezett olyan ár, amelyet egyértelmű és vitathatatlan bizonyítékként lehetne alkalmazni a vállalkozás értékének megállapítására⁽⁸⁾. Ahhoz, hogy a vállalkozást értékelni lehessen, szükség volt arra, hogy prognózist készítsenek a jövőbeni pénzforgalomról, illetve az osztalékokról, majd ezt követően számítsák ki a jelenlegi értékét. Másodszor, az értékelt vállalkozás széleskörű átszervezésen esett át. Az állam az általa a közelmúltig ellenőrzött vállalkozást eladta egy nagy acélipari magáncsoportnak. Ez utóbbi a vállalkozás modernizálására és jelentős befektetésekre vállalt kötelezettséget. Tekintettel erre a vállalkozásban és a vezetésében történt drámai változásra, a múltbeli pénzügyi adatokat nem lehetett megbízhatónak tekintetni ahhoz, hogy segítségükkel a jövőbeni eredményeket felbecsüljék. A jövőbeni pénzforgalomra, illetve az osztalékokra vonatkozó prognózist nem lehetett a fennálló megfigyelhető fejlődésre alapozni. Következésképpen elmondható, hogy a vállalkozás értékelése olyan prognózisoktól függött, amelyekhez nem lehetett megbízható alapokra helyezni. A Bizottság egyetért azzal, hogy e különleges körülmények miatt abból a tényből, hogy az INH által javasolt árat szakértői vélemény támasztotta alá és az árat a KCP jóváhagyta, nem lehet arra következtetni, hogy az a részvények piaci árát képviselte:

a) A Bizottság elismeri, hogy szakértői véleményt illetően a piacgazdasági befektető és az eladó tudatában vannak annak, hogy a szakértőt az INH vállalkozás választotta ki és fizeti tekintettel arra a tényre, hogy az INH vállalkozás által végzett értékelést csak a jövőbeni fejlődésre vonatkozó feltételezésekre (amelyeket a nemrégiben bekövetkezett privatizáció miatt nehéz ellenőrizni) lehetett alapozni, és nem pedig megfigyelhető mutatókra, a felkért tanácsadó a jövőbeli fejlődésről konzervatív hipotézist képes felállítani annak érdekében, hogy a megrendelő vállalkozás által elvárt árat állapítsa meg, anélkül, hogy formális hibát követne el, illetve kockáztatná jó hírét. A Bizottság megállapítja, hogy az INH által kiválasztott szakértő által készített prognózis valóban konzervatív volt (lásd lejjebb).

b) A cseh hatóságok által benyújtott információk alapján a Bizottság megállapítja, hogy a KCP nem végezte el saját maga a részvények értékének elemzését, amely az INH által benyújtott szakértői véleményt helyettesítette volna. A KCP csupán arról határozott, hogy a

vállalkozás részvényeinek visszavásárlására tett ajánlat és a szakvélemény elkészítése esetében előírt jogi feltételek teljesültek-e. Ebben az esetben a Bizottság megállapította, hogy az értékelésnek a dramatikus változásokon áteső vállalkozás fejlődésére vonatkozó hipotézisekből kellett kiindulnia, nem pedig olyan tényezőkre, mint a részvények tőzsdén szereplő ára vagy a múltbeli pénzügyi adatok, amelyeket a KCP hivatalosan ellenőrizhet. A Bizottság megjegyzi, hogy a cseh hatóságok által benyújtott információkból következik, hogy amennyiben a szakértői vélemény nem tartalmaz egyetlen hibát és következetlenséget sem, a KCP nem utasíthatja el a szakértői véleményt csupán amiatt, hogy az „konzervatív” hipotéziseken alapul, és így az értékelt részvényekre alacsonyabb árat állapít meg.

(49) A Bizottság elismeri a cseh hatóságok által előterjesztett harmadik tényt is, hogy a piacgazdasági befektető a KCP általi két megelőző elutasítást akként értelmezhetné volna, hogy az INH és az LNM (az INH fő részvényese, amely e művelet fő hajtóereje, mivel az INH-tól megvásárolja az általa visszavásárolt részvényeket) megpróbálták a vállalkozást alulértékelni, hogy a lehető legkevesebbet fizessék azokért a részvényekért, amelyeket vissza kívántak vásárolni.

(50) Ami a cseh hatóságok negyedik állítását illeti, a Bizottság megállapította, hogy az INH és az állam által 2004 első negyedévében megrendelt szakértői vélemények elkészítésekor az INH 2003. évi nyeresége még nem volt ismert, azonban azt meg lehetett becsülni azon negyedévek adatai alapján, amelyek már ismertek voltak. A két értékelésben szereplő, a 2003. évi nettó nyereségre vonatkozó becslések tehát hasonlóak. A 2003. évi nettó nyereség alapján a részvények ára 550 CZK volt, így ebben az esetben a P/E ráta 1,5. (A cseh hatóságok 1,25 P/E rátát számoltak ki a valódi nyereség alapján, amely abban az időben még nem volt ismert, és amely valójában magasabb volt, mint amelyet a két szakértő előre jelzett, ebből adódik az alacsonyabb P/E ráta.) A második számérték nagyon alacsony. A piacgazdasági befektető csak abban az esetben értékel ilyen alacsonyan egy vállalkozást, ha különösen negatív elvárásai vannak a jövőbeni nettó nyereséggel kapcsolatban. A Bizottság megállapította, hogy az INH által felkért szakértő valóban úgy véli, hogy a 2003-ban elért nettó nyereség különleges, és feltételezi, hogy az elkövetkező években a nyereség két harmaddal csökken. Más szavakkal, e szakértő azt feltételezi, hogy a 2003 után következő években szinte teljes mértékben a 2002. évnél megfelelő nyereség (0,9 milliárd CZK) várható, amely évben az INH vállalat még mindig a rossz vezetéstől és a befektetések

⁽⁸⁾ Az eljárás kezdeményezéséről szóló határozatában a Bizottság elismeri, hogy míg a tőzsdén szereplő ár általában a legjobb mutatója a részvények értékének, az INH részvények prágai értékpapírtőzsdén megfigyelhető ára nem megbízható mutatója az INH tőkéjében való 10 %-os részesedés értékének. A havi és éves statisztikák valójában azt mutatják, hogy az üzlet értéke erősen korlátozott. A tőzsdei ár tehát nem a nagy számú jelentős befektetők kölcsönhatásának eredménye.

hiányától szenvedett amiatt, hogy az állam tulajdonában volt. A szakértő az értékesítés alacsony növekedését és korlátozott költségcsökkentést jósol. A Bizottság megállapította, hogy a szakértői értékelés nem magyarázza el világosan, hogy az LNM vállalkozás, amely 2003 elején átvette az INH irányítását, miért nem lenne képes hatékonyan átszervezni a vállalkozást, csökkenteni az üzemeltetési költségeket és a költségáfordítást, nyereségesebb termékeket kifejleszteni és bővíteni a kereskedelmi kapcsolatokat. Az állam által felkért szakértő, a KPMG által kiszámított 1 250 CZK ár esetében a P/E ráta 3 és 3,5 közötti. Ez az adott időszakban a pénzügyi piacokon az acélgyártók esetében megfigyelhető P/E ráta skálájának legalsó határán van. Ezen alacsony rátában a nyereségnövekedésre vonatkozó nagyon óvatos prognózis nyilvánul meg. A KPMG tehát 2003 után a nyereség (korlátozott) csökkenését jósolja. A KPMG – csakúgy, mint az INH által felkért szakértő – ezért elismeri az acélpiacra jelentkező kedvező helyzetet és annak ciklikus természetét. A KPMG azonban azt is feltételezi, hogy az LNM ellenőrzése alatt folytatódni fog az egykori állami vállalat működési szerkezetátalakítása, és annak köszönhetően, hogy egy nagy acélipari csoport részévé vált, olcsóbb inputforrásokat talál és a gyártás nagyobb hozzáadott értékű termékek felé orientálódik majd. Végezetül a Bizottság egyetért azzal, hogy a piacgazdasági befektető az 550 CZK-nak megfelelő árat alulértékeltnek tekinthetné, tekintettel arra, hogy különösen alacsony P/E rátának felel meg, amelyet csak nagyon nehezen lehet indokolni a vállalkozás pénzügyi teljesítményének javulása alapján, amelyet a privatizáció és az új magánrészvényes által elindított befektetések és szerkezetátalakítás után ésszerűen várható.

- (51) A Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az előbbiekben felsorolt négy tényező segít megmagyarázni, hogy az állami felvásárlás idején a piacgazdasági befektető miért nem vehette figyelembe a visszavásárlási ajánlat keretében az INH által javasolt és a KCP által jóváhagyott 550 CZK-nak megfelelő árat, és az miért nem válhatott olyan komoly tárgyalási eszközzé, amely segítségével az eladót az ár csökkentésére lehetett volna kényszeríteni. Mivel nem létezik egyetlen más hozzáférhető referenciaár, a piacgazdasági befektető tehát a saját szakértője által kiszámított árak alapján tárgyalta⁽⁹⁾. Mivel a cseh kormány által fizetett ár a KPMG által kiszámított árskálán található, az állami forrásokat a piacgazdasági befektető esetében elfogadható módon fektették be. A Bizottság tehát úgy véli, hogy a részvények felvásárlása nem minősül állami támogatásnak a 87. cikk (1) bekezdése értelmében. A Bizottság hangsúlyozni szeretné, hogy e következtetés teljes mértékben a jelen ügy különleges körülményeiből adódik.

⁽⁹⁾ Amennyiben a szakértői értékelés nem tartalmaz hibákat. A hivatalos vizsgálat kezdeményezéséről szóló határozatában a Bizottság nem jelezte, hogy kétélyei lennének a jelentésben szereplő vélemények megbízhatóságával kapcsolatban. A fent említett elemzés sem jelzi, hogy következtetései aránytalanok lennének.

- (52) Végezetül, ami a cseh hatóságok által előterjesztett ötödik tényezőt illeti – hogy az INH vállalkozás azon nyilvános ajánlattételére, hogy részvényeit 550 CZK-ért vásárolják fel, nagyon kevés visszajelzés érkezett –, a Bizottság elismeri, hogy az elemzett művelet idején ez még nem volt ismert, tehát arra a következtetésre jutott, hogy az említett tényező nem indokolja meg, hogy az állam miért nem vette a javasolt árat figyelembe.

4.3. A támogatás összeegyeztethetősége

- (53) A Bizottságnak, ahogy azt a (42) és (43) preambulumbekzdésben kifejtette, meg kell vizsgálnia az állami támogatásnak minősülő intézkedésnek az alkalmazandó rendeletekkel való lehetséges összeegyeztethetőségét annak megállapításához, hogy az nem képez-e a 2. jegyzőkönyv által tiltott szerkezetátalakítási támogatást.
- (54) A képzési támogatást az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a képzési támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2001. január 12-i 68/2001/EK bizottsági rendelet⁽¹⁰⁾ alapján bírálják el.
- (55) A szakosított képzés és az általános képzés közötti különbséget az említett rendelet 2. cikke határozza meg. A 2. cikk d) pontja szerint a *szakosított képzés* olyan oktatást tartalmazó képzés, amely közvetlenül és főképpen a munkavállalónak a támogatott vállalkozásnál jelenleg betöltött vagy későbbiekben betöltendő pozíciójára irányul, és olyan képesítést ad, amely nem vagy csak csekély mértékben hasznosítható más vállalatoknál vagy más munkaterületeken.
- (56) A 68/2001/EK rendelet 2. cikkének e) pontja szerint az *általános képzés* olyan oktatást tartalmazó képzés, amely nem csak vagy nem főképpen a munkavállalónak a támogatott vállalkozásnál jelenleg betöltött vagy későbbiekben betöltendő pozíciójában alkalmazható, hanem olyan képesítést ad, amely többnyire hasznosítható más vállalatoknál vagy munkaterületeken, és így lényegesen növeli a munkavállaló foglalkoztathatóságát.

⁽¹⁰⁾ HL L 10., 2001.1.13., 3. o. A legutóbb az 1976/2006/EK rendelettel (HL L 368., 2006.12.23., 85. o.) módosított rendelet.

- (57) A Cseh Köztársaság részletes információkat közölt a javasolt képzési tanfolyamokra vonatkozóan. Ezen információk alapján a Bizottság ellenőrizhette, hogy az általános és szakosított képzés Cseh Köztársaság által alkalmazott meghatározása összhangban van a 68/2001/EK rendelet 2. cikkével. Az általános képzésként meghatározott tanfolyamok olyan területeken nyújtanak képzést, mint például a vezetés, személyes fejlődés, kommunikáció, marketing, ellenőrzés, amelyek nagymértékben hasznosíthatók más vállalatoknál vagy más munkaterületeken. Ugyanezen az alapon a képzések, amelyek főként a termékekkel, új technológiákkal, gépészettel, technikai projektekkel, a környezetgazdálkodással és minőségjavítással foglalkoznak, így tehát korlátozott mértékben hasznosíthatók más területeken, a 68/2001/EK rendelet 2. cikkével összhangban szakosított képzésnek minősültek. A Bizottsághoz eljuttatott információk alapján a képzési támogatás nélkülözhetetlen volt a kijelölt célok megvalósításához.
- (58) A 68/2001/EK rendelet 4. cikkének (7) bekezdése meghatározza a képzési projekt elszámolható költségeit, és előírja, hogy a költségekre vonatkozó információt áttekinthetően és tételesen részletezve kell feltüntetni. A Cseh Köztársaság a projektek költségeire vonatkozóan részletes információkat juttatott el a Bizottsághoz oly módon, hogy az egyes tételekben szereplő költségeket azonosítani lehessen az említett rendelet 4. cikkének (7) bekezdésében felsorolt költségekkel. Ezen információk esetében úgy találták, hogy azok megfelelnek az említett rendelet 4. cikkének (7) bekezdésében szereplő előírásoknak.
- (59) Továbbá úgy találták, hogy a Cseh Köztársaság által alkalmazott támogatási intenzitás megfelel a 68/2001/EK rendelet 4. cikkének (2) és (3) bekezdése által megengedett maximális támogatási intenzitásnak. A javasolt támogatás intenzitása tehát megfelel a rendelet által az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének a) pontja szerint regionális támogatásra jogosult térségben található nagyvállalatra vonatkozóan a szakosított, illetve általános képzés esetében megengedett mértéknek.
- (60) Következésképpen a támogatás megfelel a 68/2001/EK rendeletben meghatározott követelményeknek.

5. ÖSSZEFOGLALÁS

- (61) A Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a TŽ számára nyújtott 44 088 300 CZK (1,55 millió EUR) összegű képzési támogatás összhangban van a 68/2001/EK rendelettel.
- (62) A 4 152 500 CZK (0,14 millió EUR) összegű üzembezárási támogatást nem fizetik ki, mivel a TŽ megváltoztatta üzleti tervét.
- (63) A TŽ által birtokolt INH részvények felvásárlása nem minősül állami támogatásnak.
- (64) E három intézkedés tehát nem jelent a TŽ-nek nyújtott álcázott szerkezetátalakítási támogatást, amely ellentétben állna a 2. jegyzőkönyvvel,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Třinecké železárný, a.s. számára nyújtott 44 088 300 CZK összegű képzési támogatás megfelel a 68/2001/EK rendeletben lefektetett feltételeknek, és a 2003. évi csatlakozási okmány 2. jegyzőkönyve értelmében nem jelent szerkezetátalakítási támogatást.

A Třineckých železárný, a.s. által birtokolt ISPAT Nová Huť részvények felvásárlása az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében nem minősül állami támogatásnak.

2. cikk

E határozat címzettje a Cseh Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2006. szeptember 8-án.

a Bizottság részéről

Neelie KROES

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2007. március 22.)

a digitalizálással és a digitális megőrzéssel foglalkozó tagállami szakértői csoport létrehozásáról

(2007/320/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

mivel:

- (1) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés 157. cikke a Közösségre és a tagállamokra ruházza azt a feladatot, hogy biztosítsák a közösségi ipar versenyképességéhez szükséges feltételek meglétét. A 151. cikk úgy rendelkezik, hogy a Közösség hozzájárul a tagállamok kultúrájának virágzásához, tiszteletben tartva nemzeti és regionális sokféleségüket, ugyanakkor előtérbe helyezve a közös kulturális örökséget.
- (2) A Bizottság „i2010: európai információs társadalom a növekedésért és a foglalkoztatásért” című közleménye ⁽¹⁾ meghirdette a digitális könyvtárakkal kapcsolatos zászlóshajó-kezdeményezést.
- (3) A Bizottság „i2010: digitális könyvtárak” című közleménye ⁽²⁾ a digitális könyvtárakra vonatkozó kezdeményezést indított, amely a kulturális anyagok és a tudományos információk digitalizálásának, online elérhetőségének, valamint digitális megőrzésének területére vonatkozó intézkedéseket tartalmazott.
- (4) A kulturális anyagok digitalizálásáról és online elérhetőségéről, valamint a digitális megőrzésről szóló, 2006. augusztus 24-i 2006/585/EK bizottsági ajánlás ⁽³⁾ (a továbbiakban: a bizottsági ajánlás) felkéri a tagállamokat, hogy tegyenek lépéseket az említett területekre vonatkozó szakpolitikáik javítása érdekében.
- (5) A Tanács a kulturális anyagok digitalizálásáról és online elérhetőségéről, valamint a digitális megőrzésről szóló,

2006. november 13-i tanácsi következtetéseiben ⁽⁴⁾ (a továbbiakban: a tanácsi következtetések) felkéri a Bizottságot, hogy segítse az említett területekre vonatkozó szakpolitikák jobb koordinációját, különösen a tagállami szakértői csoport megalakításával.

- (6) E célkitűzések megvalósítása céljából a Bizottságnak szüksége lehet egy, a tagállamok szakértőit magában foglaló tanácsadói csoport szakértelmére.
- (7) A csoport hozzájárulna a bizottsági ajánlás és a tanácsi következtetések végrehajtása előrehaladásának figyelemmel kíséréséhez, valamint hatásainak értékeléséhez. Ezenkívül segítené az európai szintű koordinációt, valamint lehetővé tenné az információk és a helyes gyakorlatok cseréjét a kulturális anyagok digitalizálására és online elérhetőségére, valamint a digitális megőrzésre vonatkozó tagállami szakpolitikák tekintetében.
- (8) Ezért egy tagállami szakértői csoportot kell felállítani a digitalizáció és digitális megőrzés területén, valamint meg kell határozni feladatait és felépítését.
- (9) A csoportot a tagállamokból érkező, az érintett területeken szakértelemmel rendelkező képviselők alkotják. A Bizottság számára lehetőséget kell biztosítani arra, hogy megfigyelőket, különösen egyéb európai országokból és nemzetközi szervezetekből, vagy a csoport napirendjén lévő témakörben különleges szakértelemmel rendelkező szakértőket hívjon meg a hatékony európai együttműködés megvalósítása érdekében.
- (10) A 2001/844/EK, ESZAK, Euratom bizottsági határozat ⁽⁵⁾ mellékletében megállapított bizottsági biztonsági szabályok sérelme nélkül meg kell állapítani azokat a szabályokat, amelyek szerint a tagok információkat hozhatnak nyilvánosságra.

⁽¹⁾ COM(2005) 229 végleges.⁽²⁾ COM(2005) 465 végleges.⁽³⁾ HL L 236., 2006.8.31., 28. o.⁽⁴⁾ HL C 297., 2006.12.7., 1. o.⁽⁵⁾ HL L 317., 2001.12.3., 1. o. A legutóbb a 2006/548/EK, Euratom határozattal (HL L 215., 2006.8.5., 38. o.) módosított határozat.

- (11) A csoport tagjainak személyes adatait a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽¹⁾ megfelelően kell kezelni.

- (12) A határozat alkalmazását célszerű határozott időtartamhoz kötni. A Bizottság kellő időben megfontolja, indokolt-e ezt az időtartamot meghosszabbítani,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A digitalizálással és a digitális megőrzéssel foglalkozó tagállami szakértői csoport

A Bizottság e határozat elfogadásának időpontjától létrehozza „A digitalizálással és a digitális megőrzéssel foglalkozó tagállami szakértői csoport” elnevezésű szakértői csoportot (a továbbiakban: a csoport).

2. cikk

Feladat

A csoport feladata a következő:

- a) a kulturális anyagok digitalizálásáról és online elérhetőségéről, valamint a digitális megőrzésről szóló, 2006. augusztus 24-i bizottsági ajánlás, és a kulturális anyagok digitalizálásáról és online elérhetőségéről, valamint a digitális megőrzésről szóló, 2006. november 13-i tanácsi következtetések végrehajtása előrehaladásának figyelemmel kísérése, valamint hatásainak értékelése;
- b) a tagállamok és a Bizottság között európai szintű együttműködési fórumot biztosít, valamint információkat és helyes gyakorlatokat cserél a kulturális anyagok digitalizálására és online elérhetőségére, valamint a digitális megőrzésre vonatkozó tagállami szakpolitikákról.

A fent említett feladatok végrehajtása során a csoport figyelembe veszi a Bizottság által a digitalizálás és a digitális megőrzés területén felállított egyéb csoportok által elvégzett munkát.

3. cikk

Konzultáció

A Bizottság a kulturális anyagok digitalizálásával és online elérhetőségével, valamint a digitális megőrzéssel kapcsolatos bármilyen kérdésben konzultálhat a csoporttal.

4. cikk

Tagság – kinevezés

- (1) A csoport rendszerint tagállamonként legfeljebb kettő, az egyes tagállamok által kinevezett képviselőből áll. Kellően indokolt esetekben a tagállamok egy harmadik képviselőt is kinevezhetnek. A csoport tagjait a kulturális anyagok digitalizálása és online elérhetősége, valamint a digitális megőrzés területén szerzett szakértelmük alapján kell kinevezni.

- (2) A tagállamok a tagok kinevezésével megegyező feltételek mellett, azonos számú pótagot is kinevezhetnek a hiányzó csoporttagok helyettesítésére.

- (3) A tagok felváltásukig vagy megbízásuk megújításáig maradnak hivatalban.

- (4) A csoport tevékenységéhez hatékonyan hozzájárulni többé nem képes, illetve a tisztjéről lemondó, vagy az e cikk (3) bekezdésében vagy a Szerződés 287. cikkében foglalt feltételeknek meg nem felelő tag helyére új tagot nevezhetnek ki.

- (5) A tagok nevének rögzítését, feldolgozását és közzétételét a 45/2001/EK rendeletnek megfelelően kell végrehajtani. A csoporttagok nevét az i2010: Digitális könyvtárak kezdeményezés honlapján ⁽²⁾ teszik közzé.

⁽¹⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

⁽²⁾ http://europa.eu.int/information_society/activities/digital_libraries/index_en.htm

5. cikk

Működés

(1) A bizottság elnöki tisztét a Bizottság tölti be.

(2) A Bizottság egyetértésével és a csoport által meghatározott feladatkörrel a csoport al csoportokat hozhat létre meghatározott kérdések megvizsgálására. Megbízatásuk teljesítésével az al csoportokat felosztatják.

(3) A Bizottság képviselője a napirenden szereplő témában járatos szakértőket vagy megfigyelőket – különösen egyéb európai országokból és nemzetközi szervezetekből – hívhat meg a csoport vagy az al csoport tanácskozásaira a hatékony európai együttműködés megvalósítása érdekében.

(4) A csoport vagy al csoport tanácskozásain való részvétel keretében szerzett információk nem terjeszthetők, amennyiben a Bizottság ezeket bizalmasnak tekinti.

(5) A csoport és annak al csoportjai a Bizottság által megállapított módon és időben rendes körülmények között a Bizottság hivatali helyiségeiben üléseznek. A titkársági szolgáltatásokat a Bizottság nyújtja. Az eljárások iránt érdeklődő egyéb bizottsági tisztviselők is részt vehetnek a csoport és al csoportjai ülésein.

(6) A csoport a Bizottság által elfogadott eljárásiszabályzat-minta alapján fogadja el saját eljárási szabályzatát.

(7) A Bizottság a szóban forgó dokumentum eredeti nyelvén közzéteheti a csoport bármely összefoglalóját, következtetését, illetve részleges következtetését vagy munkadokumentumát.

6. cikk

Az ülésekkel kapcsolatos kiadások

A csoport tevékenységeinek keretében a tagok, szakértők és megfigyelők utazási, illetve megfelelő esetben ellátási költségeit a Bizottság a külső szakértők költségtérítéséről szóló szabályainak megfelelően megtéríti. A csoporttagok költségeinek visszatérítése tagállamonként egy szakértőre korlátozódik.

A tagok, szakértők és megfigyelők szolgálataikért nem részesülnek díjazásban.

Az ülésekkel kapcsolatos kiadásokat azon éves költségvetés keretein belül térítik meg, amelyet a Bizottság felelős szolgálatai utaltak ki a csoportnak.

7. cikk

Alkalmazhatóság

Ezt a határozatot 2010. december 31-ig kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, 2007. március 22-én.

a Bizottság részéről

Viviane REDING

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2007. május 2.)

az Egyesült Királyság a zöldségvetőmagok forgalmazásáról szóló 2002/55/EK tanácsi irányelvből fakadó egyes kötelezettségei alól való mentesítéséről

(az értesítés a C(2007) 1836. számú dokumentummal történt)

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

(2007/321/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a zöldségvetőmagok forgalmazásáról szóló, 2002. június 13-i 2002/55/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 49. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel az Egyesült Királyság által benyújtott kérelemre,

mivel:

(1) A 2002/55/EK irányelv értelmében egyes feltételek teljesülése esetén a Bizottság felmentheti az egyes tagállamokat a zöldségvetőmagok forgalmazására vonatkozó, az irányelvben előírt kötelezettségek alól.

(2) Az Egyesült Királyság felmentését kérte az egyes fajok és alfajok tekintetében fennálló kötelezettségei alól.

(3) Mivel ezeknek a fajoknak és alfajoknak a magvait rendszerint nem szaporítják az Egyesült Királyságban és a normál szaporítás kizárólag azokra a szaporító és ültetési anyagokra vonatkozik, amelyekbe a mag nem tartozik bele, az Egyesült Királyságot a szóban forgó fajok és alfajok vonatkozásában mentesíteni kell a 2002/55/EK irányelvből ráháruló bizonyos kötelezettségek alól.

(4) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Mezőgazdasági, Kertészeti és Erdészeti Vetőmagok és Szaporítóanyagok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az alábbi fajok vagy alfajok tekintetében az Egyesült Királyság mentesül a 2002/55/EK irányelv alkalmazásának kötelezettsége alól a 2–20. cikk, a 34. cikk (1) bekezdése és a 39. cikk kivételével:

Allium cepa L.— *Aggregatum* Group

Mogyoróhagyma

Allium fistulosum L.

Téli sarjadékhagyma

Allium sativum L.

Fokhagyma

Allium schoenoprasum L.

Metélőhagyma

Rheum rhabarbarum L.

Rebarbara

2. cikk

Ennek a határozatnak az Egyesült Királyság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2007. május 2-án.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 193., 2002.7.20., 33. o. A legutóbb a 2006/124/EK bizottsági irányelvvel (HL L 339., 2006.12.6., 12. o.) módosított irányelv.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2007. május 4.)

a tolifluanidot tartalmazó növényvédő szerek ivóvízszennyezéshez vezető felhasználására vonatkozó óvintézkedések megállapításáról

(az értesítés a C(2007) 1865. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2007/322/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló, 1991. július 15-i 91/414/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 11. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

állatok egészségére vagy a környezetre nézve veszélyt jelent, akkor területén a szer használatát és/vagy forgalmazását korlátozhatja vagy megtilthatja. Ilyen lépéséről a Bizottságot és a többi tagállamot haladéktalanul tájékoztatja, és közli döntésének okait.

(6) A rendelkezésre álló információk alapján a Cseh Köztársaság, Németország, Írország, Spanyolország, Olaszország, Luxemburg, Ausztria, Lengyelország, Svédország és az Egyesült Királyság már felfüggesztette a tolifluanidot tartalmazó szerek szabadtéri használatát.

(1) A tolifluanid hatóanyagot a 2006/6/EK bizottsági irányelvvel ⁽²⁾ felvették a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe.

(2) 2007. február 23-án Németország arról értesítette a Bizottságot, hogy nemrégiben kimutatták, hogy a tolifluanid nem várt hatást gyakorolhat az ivóvízre. Különösen a tolifluanidot tartalmazó „Euparen M WG” nevű növényvédő szer használata a tolifluanid metabolitjához, nevezetesen a dimetilszulfamid kialakulásához vezet, mely várhatóan a talajban, a talajvízben és a felszíni vizekben jelenik meg. Az ivóvíz előállítására használt szokványos eljárás (ozonizálás) során ez a metabolit nitrozaminná (NDMA) alakul át, mely káros az egészségre.

(3) A tolifluanidhoz hasonló molekulális szerkezettel rendelkező egyéb hatóanyagok ugyanilyen bomlásra mehetnek keresztül.

(4) A nitrozaminok feltételezhetően vagy bizonyítottan genotoxikus és rákkeltő anyagok, ezért ivóvízben való jelenlétük nem kívánatos.

(5) A 91/414/EGK irányelv 11. cikkének (1) bekezdése értelmében ha egy tagállam alapos okkal úgy ítéli meg, hogy egy szer, amelyet engedélyezett, vagy amelynek engedélyezésére a 10. cikk értelmében kötelezett, az emberek és

(7) A 91/414/EGK irányelv 11. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy az ügyben közösségi szintű döntést kell hozni. Ebben az esetben sürgős intézkedésekre van szükség annak biztosítására, hogy a tolifluanidot tartalmazó növényvédő szerek ne vezessenek az ivóvíz szennyezéséhez. Ez a probléma nemcsak egyetlen tagállamra korlátozódik, mivel a talajvíz- vagy az ivóvízszennyezésnek nemzetközi hatása van. Ahogy azt a kilencedik preambulumbekkezdés megállapítja, a 91/414/EGK irányelv célja az egészség, a talajvíz és a környezet magas szintű védelme. A 91/414/EGK irányelv ötödik preambulumbekkezdése értelmében az irányelv célja a felesleges kereskedelmi korlátok létrejöttének megelőzése. A tagállamok által meghozott egyoldalú intézkedések a védelem különböző szintjeihez vezetnek, és gátolják a növényvédő szerek kereskedelmét. Ennek következtében közösségi szinten kell intézkedéseket elfogadni.

(8) Jelen esetben a címkén elhelyezett figyelmeztetés nem elegendő az emberi egészség védelmére.

(9) Kiegészítő adatokra van szükség ahhoz, hogy a Bizottság számára lehetővé váljon a 91/414/EGK irányelv felülvizsgálata a tolifluanid tekintetében. Szükséges annak megvizsgálása is, hogy előfordulhatnak-e hasonló problémák közösségi szinten a jelenleg értékelés alatt álló, vagy már megvizsgált anyagok tekintetében. Következésképpen minden olyan tagállamnak, amelyet referensnek neveztek ki a 91/414/EGK irányelv hatálya alá tartozó valamely hatóanyag értékelésére, haladéktalanul meg kell vizsgálnia, hogy a kérdéses hatóanyagot tartalmazó növényvédő szerek alkalmazása hasonló problémákat vet-e fel.

⁽¹⁾ HL L 230., 1991.8.19., 1. o. A legutóbb a 2007/25/EK bizottsági irányelvvel (HL L 106., 2007.4.24., 34. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 12., 2006.1.18., 21. o.

- (10) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Azok a tagállamok, amelyekben ózont használnak az ivóvíz kezelésére, módosítják vagy visszavonják a tolifluanidot tartalmazó növényvédő szerekre vonatkozó engedélyeket, megtiltva minden olyan használatot, amely a talajvíz vagy a felszíni vizek tolifluanid vagy azok metabolitjai által történő szennyezéséhez vezethet, amely az ozonizálás során az ivóvíz nitrozamin általi szennyeződésével jár.

2. cikk

A tagállamok – azon hatóanyagok tekintetében, melyeknek referensei – haladéktalanul megvizsgálják, hogy az adott hatóanyagot tartalmazó növényvédő szerek alkalmazása hasonló problémákat vet-e fel. Amennyiben az 1. cikkben említett tagállamok arra utaló jelet találnak, hogy az ivóvízben nitrozaminok képződnek és szennyezik az ivóvizet, az 1. cikkben meghatározott intézkedésekhez hasonló intézkedéseket kell hozniuk.

3. cikk

Az 1. cikkben említett tagállamok biztosítják, hogy a bejelentők, akik kérésére a tolifluanid szerepel a 91/414/EGK irányelv I.

mellékletében, az e határozatról szóló értesítés időpontjától számított három hónapon belül a referens tagállamnak tanulmányokat nyújtanak be a következő témákban:

a) e hatóanyag migrációs viselkedése; illetve

b) a nitrozaminok képződését kizáró feltételek.

4. cikk

Az 1. és 2. cikk által érintett tagállamok haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot a meghozott intézkedésekről. Az e határozatról szóló értesítés időpontjától számított három hónapon belül továbbítják a Bizottság részére az e határozat eredményeként tett lépésekről szóló áttekintést.

5. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2007. május 4-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja